**LOPE DE VEGA  
*La Piadosa Venganza***

Personajes:

|  |
| --- |
| *EL REY DE ARGEL* |
| *ROSALÉN, bajá* |
| *ABENZAR* |
| *ANGULEMA* |
| *Dos MOROS ciudadanos* |
| *ALFAQUER, moro* |
| *ARMIDORA, infanta* |
| *SERAFINA, hermana del bajá* |
| *CLARINEO, cautivo viejo* |
| *CLARINO, su hijo* |
| *UN CALABRÉS, cautivo* |
| *Dos MOROS* |

**Jornada I**

*Sale ROSALÉN, bajá, huyendo, y la infanta ARMIDORA tras él*

**ROSALÉN**

Y ¡por el profeta santo,

y por su sagrada ley,

que en ofensa de mi rey

no me ha de mover tu llanto!

5

Yo, con un amor interno,

infanta bella, te adoro;

mas tengo de buen moro

que de enamorado tierno.

Y tu intento se reporte,

10

que si yo alzare la mano

en ofensa de tu hermano,

baje un rayo y me la corte.

Como vasallo y amigo

le tengo de ser fiel,

15

porque cumpliendo con él

mucho más cumplo conmigo.

No des en tan gran error,

pues el rey te casará

con un pariente de Alá,

20

o hijo de Gran Señor.

La sucesora de Argel

eres hoy, mira por ti,

que tu hermano vive en mí,

aunque tú vives sin él.

**ARMIDORA**

25

¿Que de flaco contrario,

bajá infame, huyendo vienes?

Bien ejercitado tienes

el oficio de cosario.

Con tu ánimo se mide

30

el salir huyendo aquí;

vienes huyendo de mí

porque huir no se te olvide.

¿Qué miedo te sobresalta?

¿Qué bandera se enarbola?

35

Que no soy liga española

ni soy galera de Malta.

Vuelve la cara si miedo,

pues puedes tan al seguro,

que no soy acero duro

40

acicalado en Toledo.

No soy clarín que te incita

a batalla en el Estrecho,

sino un regalado pecho

perfumado en la mezquita.

45

No son estas voces tiros,

no son mis brazos escalas,

ni son mis lágrimas balas

ni contrarios mis suspiros.

Empedernido Bajá,

50

no te endurezca mi amor.

**ROSALÉN**

(¡Ah, cielos! ¡Tanto rigor!

De mí me defienda Alá,

no dé en alguna deshonra.

Flaco pecho, ¿qué vacilas?

55

¿No ves, infame, que afilas

el cuchillo de tu honra?

Cuando lascivos abrazos

te tuvieron persuadido,

tienta el cuello que ha ceñido

60

el rey con sus propios brazos.)

Si diere, como engañado,

ocasión a estos amores,

pon en medio los favores

que el rey, tu hermano, me ha dado.

**ARMIDORA**

65

(Ya consigo vacilando,

imagino se resuelve.

Sin duda el tirano vuelve

su pecho, a mi ruego, blando.)

Cuando con victoria vienes

70

de la costa de Castilla,

¿qué lado, qué mesa o silla,

desagradecido, tienes?

**ROSALÉN**

(De manera, que el favor

con que el rey me levantó

75

sea instrumento a que yo

venga a quitalle su honor.

¿Quién me ha honrado sino el rey?

¿Quién sino el rey me acrecienta?

¿Quién trata de hacerle afrenta?

80

¿Quién? Un vasallo sin ley.

Pues por el rey me convenzo

en no serle desleal,

¿cómo por mi natural

no me corro y avergüenzo?

85

¿Qué sangre tienen mis venas

que de traidores descienda?

¿Qué inclinación o qué prenda

que no descienda de buenas?

En fin, yo soy Rosalén,

90

vasallo de un rey amigo,

que siempre partió conmigo

aun la mitad de su bien.

Y un liviano pensamiento

no ha de ser parte a que altere,

95

ni a que manche y degenere

un honroso pensamiento.)

Armidora, el alma mía

es tuya, como del rey,

igual ha de ser la ley,

100

de ti ni de él se desvía.

Que te adoro es cosa llana;

que mi pecho no concibe

otro bien, ni le recibe.

Mi «fen» palabra te allana

105

que todo lo que no fuere

ofensa del rey, tu hermano,

tienes en mi pecho llano,

y que a otra dama no quiere,

con firme fe te asiguro,

110

y que habrá en mi voluntad

eterna seguridad,

por Alá santo te juro.

Pero si alzo la mano

para un caso torpe y feo,

115

por asir de ese deseo

asgo el cuello de tu hermano;

si el alma, donde él está,

es quien le quiere ofender,

¿qué podré con ella hacer

120

que no lo sepa el Alá?

**ARMIDORA**

Di, falso, si me adoraras,

y aun solo que me quisieras

lo que agora consideras

¿piensas que lo imaginaras?

125

Rompieras a sangre y fuego

el más honrado cuidado,

y no tan considerado

publicándote tan ciego.

**ROSALÉN**

Como en honra me crie,

130

sé más de puntos de honor

que de regalos de amor,

y así, trato en lo que sé.

**ARMIDORA**

Di, ¿qué ofensa al rey mi hermano,

Rosalén, puedes hacer

135

si a ti solo de mujer

y esposa te doy la mano?

**ROSALÉN**

Esa merced es tan grande

que no la sabré estimar;

pero no la he de tomar

140

hasta que el rey me lo mande.

En aquesto me resuelvo;

perdonarame tu alteza

si al igual de tu terneza

correspondencia no vuelvo.

**ARMIDORA**

145

Justa paga y galardón

de mi desatino llevo,

pues a tanto amor me atrevo

por un corsario ladrón.

Quédate, cobarde, infame,

150

que por no caber en ti

todo el favor que te di,

será bien que se derrame

y quizás tu sangre a vueltas,

cuando más seguro estés,

155

y no te valdrán los pies

como en cobardes revueltas.

*Vase*

**ROSALÉN**

Di, señora, mil afrentas,

que yo te las sufriré,

que allá en tu pecho bien sé

160

que por virtudes las cuentas.

De terrible confusión

me ha sacado mi buen celo;

sin duda me ayuda el cielo,

tras del cielo la ocasión.

165

Yo no, con mi fuerza humana,

no pudiera resistirme

viendo un ángel persuadirme

en la suya soberana.

Como a mi vida la quiero;

170

pero guardo al rey la fe,

que inviolable guardaré,

aunque por guardarla muero.

*Sale SERAFINA huyendo del REY*

**SERAFINA**

Bastará, rey inhumano,

a doblar tu intento ciego,

175

cuando no mi humilde ruego,

los servicios de mi hermano.

De una huérfana afligida,

doncella, y en tu poder,

di, ¿qué puedes pretender

180

sino dejarme perdida?

**REY**

Serafina, yo lo estoy,

y pues que tu rey lo está,

muy poco en perderte va,

pues mi pecho sanas hoy.

185

Que tus razones molestas

me tienen tan indignado,

que ya de puro cansado

de desabridas respuestas,

me determino a vencer

190

por fuerza tu resistencia,

que ha vencido a mi paciencia

tu importuno proceder.

Y así mis manos harán

lo que a mis promesas niegas.

**SERAFINA**

195

Crudo rey, que así te ciegas…

**ROSALÉN**

Las mías se cruzarán

para pedirte, gran rey,

que mires bien lo que haces,

y si a quien soy satisfaces

200

conforme a justicia y ley.

¿Son estos los beneficios

que de servir bien espero?

¿Es este, rey, el postrero

galardón de mis servicios?

205

Cuando de una y otra hazaña

ante ti vengo triunfando

y dejo de ti temblando

toda la costa de España,

cuando poblados los remos

210

traigo de fuertes cristianos,

¿son estas, di, de tus manos

las mercedes, los extremos?

¿Con esa honra me dejas

del tiempo que te he servido?

215

¿«Han» mi hermana merecido

el dote que le aparejas?

Lo que mi padre sirvió

al tuyo, y a ti también,

¿es esto? ¡Págase bien!

220

Y ¿lo que he servido yo?

¡Ah, rey! Como rey tirano

a tantos servicios pagas,

que así deshaces y estragas

ese nombre soberano.

225

¡Oh, infame, bajo, abatido!

¿de esa suerte te me igualas?

El darte yo tantas alas

te ha hecho tan atrevido.

¡Por Alá! que has de perder

230

ese orgullo y ese brío

que con tan gran desvarío

te ha hecho desvanecer.

**ROSALÉN**

No será culpable el cargo

que me hicieres, rey injusto.

235

Tu desordenado gusto

me servirá de descargo.

**REY**

¿Injusto a mí? ¡Mal nacido,

villano, desvergonzado!

**ROSALÉN**

Estás muy mal informado,

240

y el que eso ha dicho ha mentido.

**REY**

¡Hola! ¡Criados! ¡Criados!

¡Este aleve al punto muera!

¿Qué hacéis todos allá fuera?

¿De qué estáis embelesado?

*Salen ABENZAR y ANGULEMA y otros dos MOROS*

245

Asid luego a ese villano

y llevalde a la marina,

adonde con muerte indina

pague el pérfido.

**SERAFINA**

¿A mi hermano?

Rey ¡por Alá! que no mandes

250

caso tan atroz y injusto,

que yo cumpliré tu gusto.

**REY**

Digo que aunque más te ablandes…

**ROSALÉN**

¿Cómo? ¡Hermana descreída!

¿Tal blasfemia? ¿Tal deshonra?

255

Pues, en precio de la honra,

¿queréis vos comprar la vida?

Muera yo, viva mi honor,

que el rey manda justamente

que muera el que no consiente

260

aun mancha real en su honor.

A sus pies quiero arrojarme

por una merced crecida,

pues que me quita la vida

porque no vea deshonrarme.

265

Que mis servicios requieren

que mi suerte se mejore

y que el corazón no llore

lo que los ojos no vieren.

Por vuestra honra y por vos

270

la muerte voy a sufrir;

no es mucho, hermana, morir

«hoyn» por honra de los dos.

**REY**

Vaya, luego echalde al punto

en lo hondo de la playa.

275

Angulema también vaya.

*Vase*

**ROSALÉN**

Venga todo el mundo junto,

que mi honroso pensamiento

dará indicio noble y fuerte

que voy contento a la muerte

280

porque infamia no consiento.

¡Ah, rey! Quién pudiera hablar

para que vieras aquí

si acaso yo merecí

la muerte que me has de dar.

285

Mas yo por tu honor muero,

y también es justa ley

morir por el de mi rey.

Así, callar y morir «quieron»,

que quiero callar muriendo

290

sin dejarte lastimado

y no muera un condenado

ajenas culpas diciendo.

Por juez el cielo queda

de cuanto en mi daño hagas,

295

que él sabe bien que me pagas

en diferente moneda.

A venganza tú me incitas

y esta rabia me provoca;

pero callará mi boca

300

aunque más la solicitas.

**ANGULEMA**

Vamos, Rosalén, de aquí,

que el rey tan airado está,

que si acaso sale acá

vendré yo a pagar por ti.

**ROSALÉN**

305

Vamos, lleve hoy el castigo

que por leal se merece,

que es trance donde padece

más estrago el más amigo.

¿Cómo callas, Abenzar?

310

¿Qué? ¿Tanta amistad no obliga?

**ABENZAR**

¿Qué «quieresn», Rosalén, que diga?

Obedecer y callar.

**ROSALÉN**

Pues tú que, contra tu ley,

fueras antes que en mi daño

315

¿te me muestras tan extraño?

**ABENZAR**

He de servir a mi rey.

**SERAFINA**

Hermano, déjame entrar,

para que ablandarle pueda.

**ROSALÉN**

La vida que en vos me queda

320

es la que habéis de guardar.

Que la que el tiempo resume

con cualquier causa liviana,

que sea hoy, que sea mañana,

¿qué importa, si se consume?

325

Fama es inmortal renombre,

este no padezca en vos,

que esta es honra de los dos,

aunque es de inmortal renombre.

**SERAFINA**

¿Cómo? ¿Qué os queréis partir

330

para morir, cuando menos?

**ROSALÉN**

Si hermana, que es ley de buenos

morir antes que sufrir,

y temo…

**SERAFINA**

¿Qué?

**ROSALÉN**

El trance fiero

que, como sola y mujer,

335

el rey os podrá vencer

y que yo de balde muero.

Que si yo en el alma mía

llevase seguridad

de vuestra firme lealtad,

340

dichosa muerte sería.

Si pudiera, por los dos,

dos muertes morir aquí;

pero yo cumplo por mí,

no puedo cumplir por vos.

**SERAFINA**

345

¿Cómo, hermano? ¿Ese temor

os tiene el alma afligida?

Pues perdiendo vos la vida

por defenderme mi honor

¿la tengo yo de vender?

350

Agora aquí la vendiera,

si venderla acaso hubiera,

que es cuando os puedo valer.

*Sale ARMIDORA*

**ARMIDORA**

El palacio alborotado.

¿Quién lamentándose está?

**ROSALÉN**

355

Un desdichado Bajá

que muere de puro honrado.

**ARMIDORA**

¿Cómo que muere?

**ROSALÉN**

Que muere

ni por justicia ni ley,

sino por gusto de un rey

360

que afrentarme en muerte quiere.

Porque su rigor esquivo

ha querido moderar,

que no fue poco alcanzar

el no deshonrarme vivo.

365

Manda quitarme la vida,

noble infanta, porque aquí

cierta cosa no sufrí

muy mala para sufrida.

Quiso forzar a mi hermana,

370

y ella, huyendo, a mí se vino,

y trújome de camino

aquesta muerte inhumana.

Manda que me lleven luego

a arrojarme en esa mar,

375

aunque no podrá apagar

con ella mi honroso fuego.

Tú sabes, hermosa infanta,

si merecen mis defectos,

los públicos y secretos,

380

tanta ofensa y pena tanta.

Ante Alá, para conmigo,

desde agora te presento,

pues que de mi noble intento

no tengo mejor testigo.

**ARMIDORA**

385

¿Y que mi hermano ha mandado

con esa resolución

que muera?

**ANGULEMA**

Sin dilación.

**ARMIDORA**

No es mucho. Está enamorado.

Que yo un hermano matara,

390

cuanto y más quien no lo es,

porque a mi alma le des

sola una esperanza clara.

Óyeme, Angulema, advierte,

y escuchá también vosotros.

395

Si queréis vivir vosotros,

no deis al Bajá la muerte.

En la orilla de la playa

le podéis solo dejar,

donde se pueda embarcar

400

y con secreto se vaya,

y a mi hermano le diréis

que hecistes lo que os mandó.

**ANGULEMA**

¿Con qué orden podré yo

cumplir eso que queréis?

**ARMIDORA**

405

Esa daréis vos allá,

si no, ¡por Mahoma! juro

que estáis vos menos seguro,

si no lo hacéis, que el Bajá.

**ANGULEMA**

Por cierto, que es gentil modo.

410

Yo cumplir con todos quiero;

pero si le mato, muero,

y si no le mato y todo.

Digo, señora, que haré

lo que mandas, aunque muera.

**ARMIDORA**

415

De mí, buen alcaide, espera

que del rey te libraré.

Cuando vuelvas al rey di

que en la mar vienes de echalle,

no te obligaste a ahogalle,

420

mi bien cumplirás así.—

Y tú, peñasco o diamante,

¿permaneces en tu tema?

**ROSALÉN**

No necesidad extrema

me ha de tornar inconstante.

**ARMIDORA**

425

Pues líbrote de este aprieto

¿y ese intento no mitigas?

**ROSALÉN**

No, que mientras más me obligas

me obligas a más respeto.

**ARMIDORA**

Pues ¿tan fiel te es mi hermano

430

que, siquiera por venganza

no des vida a una esperanza

que tienes tan en la mano?

Haz, cuitado Rosalén,

lo mismo que él hace en ti.

**ROSALÉN**

435

Alá no me manda a mí

que imite el mal, sino el bien.

**ARMIDORA**

¡Ah, si pudiera vencerme

para hacerte dar la muerte!

Mas ¡ay! que es mi amor más fuerte

440

que cuanto puede ofenderme.

Vete, enemigo; comienza,

que con haberme vencido,

también agora has podido

que yo misma a mí me venza.

**ROSALÉN**

445

Bien puedo de deshonrado

bajar mis ojos al suelo,

mas no ha de decir el cielo

que es pena de mi pecado.

Mi alma, infanta, te adora,

450

sin que esta verdad se doble;

pero préciome de noble,

como tú he hidalga mora.

Y estimo con justa ley,

como a prenda más preciosa

455

la honra por una cosa

que ni da ni quita el rey.

Que una vida que sostengo

mira qué de sueños tiene,

y a qué de mudanzas viene,

460

que la tengo y no la tengo.

**ARMIDORA**

Llevalde, llevalde ya

al honrado fanfarrón.

Quítame de la ocasión,

que tal coraje me da,

465

que temo que ha de vencer

mi enojo a mi mucho amor.

**SERAFINA**

Adiós, mi hermano y señor.

**ROSALÉN**

Adiós, mi hermana y mujer,

que, según voy temeroso,

470

voy temblando de este nombre.

**SERAFINA**

Pues dadme vos el del hombre.

**ROSALÉN**

Él es trance peligroso.

*Vanse el BAJÁ, ABENZAR, ANGULEMA y los MOROS*

**SERAFINA**

¿Qué te parece, Armidora

de este furor de mi hermano?

**ARMIDORA**

475

Que hace bien, si tiene llano

con esto su gusto agora;

porque siendo ese cruel

mi bien y mi prenda cara,

¡por Ala! que le matara

480

si me quedara otro él.

Ya es bien que tu pecho tuerza

un rey tan enamorado,

pueda contigo de grado,

pues ha de poder por fuerza.

485

¡Pluguiera a Alá que yo fuera

el hombre siquiera un rato,

y que aquel tu hermano ingrato

en infanta se volviera,

porque vieras, Serafina,

490

si su compostura santa

no le quitara a la infanta

aunque fuera más divina!

Pero paso, que el rey viene,

modera el rigor pasado,

495

da remedio a su cuidado,

pues ese tuyo otro tiene.

*Salen el REY y ALFAQUER*

**REY**

Alfaquer, ¿llevaron ya

ese mísero a morir?

**ALFAQUER**

Ya debieron de partir,

500

pues no se parecen acá.

**REY**

Pues, Serafina, ¿qué piensas?

¿En qué melindres estribas?

¿Qué vanidades altivas

son causa de mis ofensas?

505

Alza alegre ese semblante,

no busques tu perdimiento

como el mísero violento

de tu hermanillo arrogante.

**SERAFINA**

Pues ¿cómo, rey inhumano,

510

que vienes a predicarme

enviando así a matarme

tan noble y honrado hermano?

Lo mismo que hiciste en él

manda luego hacer de mí,

515

no pienses que por ahí

me has de granjear, cruel.

Que si estaba dado un nudo

antes en mi voluntad,

mil hay de dificultad

520

en aqueste punto crudo.

Que cuando me persuadía

tu voluntad y afición,

por amor y por razón

casamiento te pedía.

525

Y agora que me has quitado

a mi hermano de esta suerte,

no pido sino la muerte,

que será mejor estado.

**REY**

¡Oh, loca, desvanecida,

530

ansiadilla, desenvuelta!

Yo haré [que] quedes resuelta

en lo que estás tan torcida.

¿Que tan exenta conmigo

y libre queréis mostraros?

535

¡Por Alá! Que he de casaros

con un egipcio mendigo.

Entrá, villana ahí,

sin que tardéis un momento;

idos luego a mi aposento

540

y no me salgáis de allí.

¿Qué? ¿Tanto la tema os dura

que mi ruego no bastara?

Entrá presto.

**SERAFINA**

Bien entrara

si fuera a la sepultura,

545

y muerta satisficiera

este coraje excesivo,

imaginándote vivo,

porque vengarme pudiera.

**REY**

Pues yo a vos os quiero viva

550

para vengarme mejor

de ese desdén y rigor

que así de sentido os priva.

Entrá, que sois arrojada.

**SERAFINA**

Déjame, fiero enemigo.

**ARMIDORA**

555

Señor, ella irá conmigo.

**REY**

No habléis vos palabra en nada,

sino a vuestro cuarto os id.

**SERAFINA**

(¡Justicia baje del cielo!)

**REY**

Alfaquer, muestra un pañuelo.

**SERAFINA**

560

¡Cielos, mis voces oíd!

**REY**

La boca le tapad luego,

que no hay que hacer estruendo,

que está Mahoma durmiendo

y no escucha vuestro ruego.

*Vanse poniéndose un pañuelo en la boca, y salen el BAJÁ, ANGULEMA, ABENZAR y los dos MOROS*

**ROSALÉN**

565

La que entendí que era prenda,

para mejor estimarme,

ha venido a deshonrarme:

¡que el ser honrado me ofenda!

Por tu causa me destierras,

570

justificada sentencia,

que haga yo la penitencia

de lo mismo que tú yerras.

**ANGULEMA**

Al fin, ¿no la verás ya?

**ROSALÉN**

La pena me consumiera

575

si los ojos no volviera

a la justicia de Alá.

Ola que bramando suenas,

¿vienes a tragarme aquí,

o enternecida de mí

580

te levantan las arenas?

¿Cumpliré con ahogarme

y acabaré de acabar?

No, que no es razón matar

la esperanza de vengarme.

585

Que esta la mancha suspende

por natural opinión,

mas es muy justa razón

para que pague el que ofende.

**ANGULEMA**

Aquí podremos dejarte,

590

que muy presto a esta ribera

llegará alguna galera

en que puedas asentarte.

**ROSALÉN**

Con Alá os partid, amigos,

que aquí podrá ser que acabe,

595

donde mi tormento grave

me matará sin testigos.

Abenzar, solo te encargo

esa hermana desdichada

que, vendida y desterrada,

600

queda en trance tan amargo.

Por la viva voluntad

que ha vivido en nuestros pechos

y por los lazos estrechos

de la sagrada amistad,

605

que si diere entrada o puerta

para algún lascivo caso,

que tú le atajes el paso

quedando a tus manos muerta.

**ABENZAR**

No imagines, caro amigo,

610

que aunque he callado en tu mal,

yo soy amigo leal,

que aquí he de morir contigo.

Y si este tiempo he callado

fue por darte libertad

615

y por más seguridad

puede morir a tu lado

que si los que aquí venían

no concedían mi ruego,

entiende que a sangre y fuego

620

por el contrario, me tenían.

Pero la infanta trazó

muy mejor este suceso,

que, si no, yo te confieso

que le procurara yo. —

625

Angulema, a todos toca

el disimular allá,

y a decir que vivo está

no se abra vuestra boca.

Si el rey tuviere cuidado

630

de preguntaros por mí,

diréis que me quedé aquí

hasta que fuera ahogado.

Que tras vosotros iré

luego al punto.

**ANGULEMA**

Adiós te queda.

635

Y a ti, Bajá, te suceda

lo que merece esta fe.

**ROSALÉN**

Amigos, Mahoma os guíe

por dondequiera que vais,

que a mí solo me dejáis.

**ANGULEMA**

640

Y de ti no se desvíe.

*Vase, y quedan solos el BAJÁ y ABENZAR*

**ROSALÉN**

¡Oh, amigo verdadero!

¡Cómo en esta adversidad

es toque de tu amistad

este mi trance postrero!

645

Vuélvete a Argel, que yo aquí

moriré desesperado

de ver que de deshonrado

delante el rey no morí.

**ABENZAR**

Rosalén, esta alma y vida

650

jamás te puede faltar.

Yo nunca supe adular

ni decir razón fingida.

Anda, revuelve, camina,

suspira, muere, lamenta,

655

que he de correr la tormenta

que a ti el cielo te encamina.

**ROSALÉN**

¿Cómo te podré pagar?

**ABENZAR**

Con solo creer de mí,

que lo que digo es ansí.

**ROSALÉN**

660

Espera un poco, Abenzar.

*Sale CLARINO, cristiano, desnudo y mojado, revolcándose por el tablado, como que le han arrojado las olas de la mar*

Hombre es este que una ola

en esta orilla ha dejado.

¡Dichoso tú que has pasado

por tanta desdicha sola!

665

Quiero ver si muerto viene.

**ABENZAR**

Llega y mírale el aliento.

**ROSALÉN**

Paréceme que lo siento.

**ABENZAR**

Sin duda que vida tiene.

**ROSALÉN**

Espera. En alto le alcemos,

670

podrá ser que resucite

luego que el agua vomite.

**ABENZAR**

Entre los dos le tendremos,

que yerto el mísero está.

Milagro será, volver:

675

harto viene de beber.

**ROSALÉN**

Otro de vivir lo está.

**ABENZAR**

¡Alá santo! ¿Qué es aquesto?

¿No es la cara del rey esta,

aunque pálida y funesta?

**ROSALÉN**

680

Digo que es su propio gesto.

¿Es fantasma o ilusión

que atemorizarme viene?

Barba, rostro y talle tiene

de su misma proporción.

685

¿Quiere el cielo atormentarme

con representarme aquí

la ocasión en que perdí

todo el bien que pudo darme?

**ABENZAR**

Ya la vida le deseo,

690

porque de este caso extraño

sepamos el desengaño

venido por tal rodeo.

**ROSALÉN**

Parece que va volviendo.

**ABENZAR**

Sí, amigo, volviendo va.

695

Soltarle podremos ya,

que está vivo e irá sintiendo.

**CLARINO**

¡Ay!

**ROSALÉN**

Ya le va dejando el mal.

**CLARINO**

¡Ay, Madre de Dios!

**ABENZAR**

Cristiano

es el desdichado mozo.—

700

¿Qué juvenil alborozo

te ha engañado tan temprano?

¿Qué te sacó de tu nido

a morir en esta arena?

**ROSALÉN**

¡Dichoso tú que sin pena

705

mueres y vas sin sentido!

**CLARINO**

¡Oh, cielo! ¿En qué tierra estoy?

¿De enemiga gente fiera?

¡Oh, si en la mar concluyera

con tantas desdichas hoy!

710

¡Oh, padre, lo que me cuestas

por venirte a rescatar!

**ROSALÉN**

Deja, cristiano, el llorar

y esas insignias funestas,

que a unas manos has venido

715

y a un pecho tan noble y llano,

que te tendrá por hermano.

**CLARINO**

Tan nobles manos bendigo.

**ROSALÉN**

(¡Por Alá! que si no hubiera

conocido que es cristiano,

720

que tuviera por muy llano

que el rey mi enemigo era,

como yo soy Rosalén

y tú Abenzar. Caso bravo,

porque de dudar no acabo

725

ni me desengaño bien.)

Di, ¿qué fortuna cruel

te echó en esta playa hoy?

**CLARINO**

¿No me diréis dónde estoy?

**ROSALÉN**

Estás, amigo, en Argel.

730

No temas que en mi poder

seas jamás maltratado.

Antes, como hermano amado,

te he de estimar y tener.

**ABENZAR**

Dinos por tu fe, cristiano,

735

la causa de tu suceso,

y no te tengas por preso,

que el seguro te hago llano.

**CLARINO**

Vuestra nobleza me obliga

de suerte, moros hidalgos,

740

que, aunque no queráis vosotros,

tengo de ser vuestro esclavo.

A mí me llaman Clarino,

soy de nación valenciano,

en Argel tengo a mi padre

745

cautivo bien ha diez años,

en poder de un Angulema,

que del rey es muy privado.

De mil cartas lastimosas

de mi padre desdichado,

750

movido mi corazón,

me embarqué, triste, dejando

una belleza del cielo,

un bien de mil bienes cabo,

una esposa de mi vida

755

deshecha en amargo llanto,

que sus amargos suspiros

fueron pronóstico amargo

de la pérdida que veis,

pues en ese mar airado

760

muchos dineros y joyas

que traía, se quedaron

hundidos con mi esperanza,

quedando, para más daño,

yo cautivo y ella ausente,

765

pobre, sola y sin amparo.

Y al padre, por quien venía

al cabo de tantos años,

en lugar de libertad

y de dichosos abrazos,

770

le llevaré cautiverio,

nueva pasión, nuevos daños.

Quedaré con él, en fin.

Mas ¡ay, triste! ¿qué me alargo?

que poco puedo durar

775

metido entre tanto agravio,

que viendo al padre cautivo,

yo cautivo y desterrado,

mujer ausente y hermosa,

que es el más fuerte cuidado,

780

¿qué vida podré pasar

que no sea muerte al cabo?

Que es la honra en pecho noble

un ídolo disfrazado.

¿Ves aquí la historia triste

785

de este sujeto tan flaco?

**ROSALÉN**

El cielo santo es testigo

que, si fuera tu enemigo

y viniera a darte muerte,

que el suceso de esta suerte

790

pudiera tanto conmigo,

que el odio y enemistad

trocara en amor eterno,

que tanto mi voluntad

ha acudido al caso tierno,

795

que, en prendas de esta verdad,

por Alá te juro aquí

que de hoy más halles en mí

la más verdadera fe

que en dos amigos se ve.

800

Mira si me enternecí.

**CLARINO**

¡Oh, noble moro! Esos pies

tienes de dejar que bese;

no me los niegues si quiés

aqueste bien interese,

805

que es el mejor interés.

**ROSALÉN**

Levanta, noble cristiano,

que ¡por Alá soberano!

que te tengo por igual,

y que el trato ha de ser tal

810

como de amigo y hermano.

De tu patria y de tu hacienda

no tengas pena ninguna,

ni del cielo que te ofenda,

que, a pesar de la fortuna,

815

volverás a ver tu prenda.—

Abenzar, el pensamiento

de uno y otro movimiento

anda ofuscado y revuelto

y en mil venganzas envuelto

820

de uno y otro pensamiento.

Y por señal he tenido

de que Mahoma ha querido

vengar mi perdida honra,

pues al Rey que me deshonra

825

es este tan parecido.

Y tanto amor le he cobrado,

con tanto gusto y deseo,

siendo su propio traslado,

que me parece que veo

830

todo el fin de mi cuidado.

Esta imagen del aleve,

tan parecida a la clara

que vida y honor me debe,

hoy mis intentos me ampara

835

y a extrañas cosas me mueve.

**ABENZAR**

No pienses que soy contigo

tan fingido y falso amigo

que no ha volcado mi pecho.

Bravos discursos he hecho

840

en un momento conmigo.

**ROSALÉN**

Este tengo de adornar

y de gente acompañar,

y algo apartado de Argel.

Con nombre de rey cruel

845

tengo el reino de asolar.

**ABENZAR**

Otra máquina mayor

fabrica mi fantasía.

**ROSALÉN**

Dila.

**ABENZAR**

Después es mejor,

que vacila el alma mía

850

por satisfacer tu honor.

Retirémonos de aquí

donde a Clarino vistamos

y un día nos encubramos.

Tened esperanza en mí.

**ROSALÉN**

855

Y tu cristiano, encontramos

que viene este a coyuntura

tal, que entiendo que procura

a la mi misma «venganzan».

**CLARINO**

Hoy renace mi esperanza.

**ROSALÉN**

860

Y la tuya y mi ventura.

**Jornada II**

*Salen el REY y ABENZAR solos*

**ABENZAR**

Digo, señor, que luego al mismo punto

que en la mar le lanzamos, se abrió el cielo:

o fuese que Mahoma por castigo

o premio de su humilde sufrimiento

865

lo quiso colocar en la alta silla,

o sepultar en el abismo eterno,

que con nuevos relámpagos y truenos

se desapareció en aquel instante,

y yo quedé esperando grande rato

870

por traerte siquiera algún indicio;

pero luego la mar, muy sosegada,

y el cielo sin muestras de mudanza.

No sé qué sienta en tan gran prodigio,

sete decir que vine amedrentado.

**REY**

875

Y a mí, Abenzar, me ha puesto en gran cuidado

y porque ese cuitado era bien quisto

y el vulgo no levante ahora quimeras,

no digas más de que en la mar le echaste,

y allí acabó su miserable vida.

**ABENZAR**

880

Y dime, los melindres de su hermana

¿en qué han parado? ¿Está señor, tan firme?

**REY**

Luego que con su hermano te partiste,

en mi retrete la metí al momento,

y por fuerza gocé lo que la necia

885

pudiera hacer sin dar en ser Lucrecia.

Ya la tengo más blanda y amorosa,

o sea por temores que le he puesto,

o que mi amor la tiene ya rendida,

que ya no se defiende de mis brazos,

890

aunque la hallo sola muchas veces

vertiendo, entre suspiros, tiernas lágrimas.

Tú, Abenzar, desde hoy toma cuidado

de consolalla y de hacer con ella

que ame a su rey y que olvide esta querella.

**ABENZAR**

895

Yo me encargo, señor, de persuadilla

y de hace lo que contino he hecho

en lo que toca siempre a tu servicio.

**REY**

Pues yo me voy a despachar negocios.

Dile luego la muerte de su hermano

900

y que solo le queda por abrigo

el ser amiga de tan buen amigo.

*Vase el REY y sale SERAFINA*

**SERAFINA**

Temblando salgo, Abenzar,

no me tope el rey tirano.

¿Dónde dejaste a mi hermano?

905

¿Quedó en tierra o en la mar?

**ABENZAR**

¡Oh, señora! Cree de mí

que, llamándome a su lado,

no hay de qué tener cuidado.

Luego le verás aquí.

**SERAFINA**

910

¿Cómo así?

**ABENZAR**

Que en mi aposento

desde aquesta noche está,

y él, señora, te dirá

su venganza y nuestro intento.

Es una máquina brava

915

que, si salimos con ella,

su destierro y su querella

deshace, suelda y acaba.

Mira si presto he cumplido

con lo que te prometí.

920

Tu hermano se viene a ti.

*Sale ROSALÉN*

**ROSALÉN**

¡Oh, hermana!

**SERAFINA**

¡Hermano querido!

¿Tan presto ha querido el cielo

remediarme en tanto mal,

para que en desdicha igual

925

me venga igual el consuelo?

**ROSALÉN**

Cúbreme un frío sudor

y de enmudecido callo,

que, pues viva, hermana, os hallo,

sin duda murió el honor.

930

No me tengáis de esta suerte

vivo en tanta confusión

que, pues salta el corazón,

hay causa que le despierte.

Acabadme de acabar.

935

¿Cómo es esto? ¿Enmudecéis?

¡Ay! Que sin duda queréis

que me lo diga el callar.

¿Qué es esto hermana? Habladme.

Sepa yo lo que ha pasado,

940

no me tengáis encantado.

Hablad y desengañadme.

**SERAFINA**

Digo, hermano, que el rey pudo,

con la violencia que vistes,

luego, al punto que partistes,

945

como fiero león sañudo,

hacer a su voluntad

por fuerza tan torpe hecho.

Alá sabe su despecho

y su enorme crueldad,

950

que la boca con un lienzo

al momento me taparon

y al retrete me llevaron.

Basta, que ya me avergüenzo.

**ROSALÉN**

Abrásame infernal furia.

955

¡Oh, vil, infame, abatida!

¡Aquí perderás la vida

que no te quitó esa injuria!

Salid al momento fuera,

sacad manchas de la honra,

960

que en tan notable deshonra

acabe mi infamia. ¡Muera!

**ABENZAR**

Paso, amigo, que es perderte.

**ROSALÉN**

¿Qué tengo ya que perder,

ni qué bien puedo tener

965

sino su muerte o mi muerte?

Entienda el mundo de mí

que la vida le quité,

que si no lo remedié,

al menos no lo sufrí.

970

Y antes aquesta cruel

viera yo, en trance tan fiero,

casada con un remero

que amiga de un rey de Argel.

No, por el delito no

975

la pretendo castigar,

solo la pienso matar

porque ella no se mató.

¿Qué no hará una descreída

que, habiéndola el rey forzado,

980

tanto la vida ha guardado,

pues sin honra tiene vida?

Quitársela toca a mí

porque no viva mi afrenta,

pues viviendo se acrecienta.

*Sale la infanta ARMIDORA*

**ARMIDORA**

985

¿Quién da voces por aquí?

**ROSALÉN**

Yo soy, que vivo he quedado

para morir otra vez

por sentencia de un juez

más inicuo que el pasado.

**SERAFINA**

990

Quiéreme matar, infanta,

culpándome injustamente.

**ROSALÉN**

De su delito insolente

no le pongo culpa tanta

como de que, habiendo el rey

995

siendo a su honor homicida,

la hallase yo con vida.

**ARMIDORA**

Rigurosa es esa ley.

Repórtate, Rosalén,

que yo te podré jurar

1000

que no hay de qué la culpar.

Y entiende que lo sé bien,

porque a término han llegado

los extremos de tu hermana

que con violencia inhumana

1005

y habiéndola maniatado,

tras mucho mal tratamiento,

jamás pudo el rey, mi hermano,

tener en su pecho humano

voluntario acogimiento.

1010

Mejor será, ingrato, que

consideres tanto amor,

tal firmeza, tal rigor,

y a tal desdén tanta fe.

¿En qué te fundas, cruel,

1015

hipócrita, de paciencia,

que pienso que es imprudencia

el preciarte de fiel

que viendo el agravio aquí,

y yo rendida a tus pies,

1020

¿qué puede ser, si no es

lo que imagino de ti?

Especial ¿qué te he pedido?

Que no me miren tus ojos,

ni remedies mis enojos

1025

sin título de marido.

Muéstrame la ofensa, el daño,

de que tu pecho se asombre,

si eres hombre o no eres hombre,

que en esto estriba el engaño.

**ROSALÉN**

1030

Aunque tan desobligado

al rey y obligado a ti

estoy, entiende de mí

que jamás trato doblado

contra el rey que sirvo hiciera.

1035

Pero ese pecho amoroso,

y ese título de esposo,

y aquesa fe verdadera,

no deshace y facilita

la duda que en esto tengo,

1040

en aquesto voy y vengo,

Alá nuestro bien permita.

El alma allí te entregué,

mi pecho a ti se allanó,

que a quien la vida me dio

1045

es justo el alma le dé.

**ARMIDORA**

Dame bien tan soberano

de esa mano enriquecida,

que por paga de una vida

no es mucho darme una mano.

**ROSALÉN**

1050

Doila, y dame a mí tus pies

como natural señora,

por que como a quien te adora

me des la mano después.

**ABENZAR**

Este sí es buen negociar

1055

y no deslindar puntillos,

que es mejor que concluíllos

venillos a perdonar.

**ROSALÉN**

Mira de mi fe el recato

y cuánto es escrupuloso,

1060

que aun darte nombre de esposo

imagino que es maltrato.

**ABENZAR**

Moriraste de pobrete,

que es ya del mundo la gala:

pecho doble y lengua mala,

1065

tal fin tal trato promete.

**ROSALÉN**

Vamos, y verá la infanta

el enredo que está urdido.

Verá al cristiano vestido

que a mí me engaña y me espanta.

**ARMIDORA**

1070

¿Qué enredo?

**ROSALÉN**

Contra tu hermano.

Tanto, que mi alma imagina

que ha de dar a Serafina

de esposo palabra y mano.

Y tenerla por ganancia.

**ARMIDORA**

1075

Pues ¿no sabremos lo que es?

**ROSALÉN**

Es cuento largo: después

te diremos la substancia,

que a fe que rías un rato

y que no acabes de reír

1080

de ver un hombre fingir

que es de tu hermano el retrato.

En tu aposento ha de estar,

y yo con él escondido.

Este huésped te he traído,

1085

mira si me das lugar.

**ARMIDORA**

¡Oh, amigo! Que tú en mi pecho

tendrás el debido asiento,

y ese hombre en mi aposento,

aunque fuera más estrecho.

1090

Y traza para tu gusto

cuanto quisieres en mí,

que haré, no haciendo por mí,

aun mucho más de lo justo.

**ABENZAR**

El cristiano quiere ver

1095

a su padre luego aquí

y a Angulema le pedí

que hiciese aqueste placer

de darme al viejo por hoy.

Conviene con él venir,

1100

que empecemos a fingir,

que ya apercibido estoy.

**ROSALÉN**

Tú no has de dejar al rey

del lado; de esto te advierto,

porque el toque del concierto

1105

ha de ser con esta ley

para entablar el engaño,

[·············-er]

«que tú le has de hacer creern»

que es oro lo que es estaño.

**ABENZAR**

1110

Pues la vestidura toma

y súbete al hueco luego,

que yo le tendré tan ciego,

que no le alumbre Mahoma.

Vete al punto, que el rey viene,

1115

y vos, señora, con él.

Presto, que llega al cancel.

**ROSALÉN**

Vamos.

**ABENZAR**

¡Oh, engaño solene!

*Vanse el BAJÁ, ARMIDORA y SERAFINA, y sale el REY*

**REY**

Pues ¿qué dicen, Abenzar,

del mísero Rosalén?

**ABENZAR**

1120

Unos que hicistes bien,

y otros que pudieres dar

más moderado castigo

a vasallo tan fiel.

**REY**

Muy bien me hallo sin él,

1125

que era encubierto enemigo.

Y la melindrosa hermana,

¿Qué te ha dicho?

**ABENZAR**

Mil querellas,

y a vueltas, señor, entre ellas,

que con violencia tirana,

1130

y no de su voluntad,

la tenías por amiga.

**REY**

Solo el nombre le fatiga,

que me tiene voluntad.

**ABENZAR**

No me espanto, porque es justo.

1135

Sin duda será menor

viendo que arrastra su honor

mil lenguas del vulgo injusto.

**REY**

¿Dejástela consolada

de la muerte de su hermano?

**ABENZAR**

1140

Torciendo mano con mano

suspira desesperada.

Dice que en vuestra prisión

lo pudieras sepultar

y no mandarle matar

1145

con tanta resolución.

Enterneciome su llanto,

que de llanto y hermosura

no hay alma que esté segura,

enternecerán un canto.

**REY**

1150

El tiempo y los regalos míos

le quitarán la memoria

de su lamentable historia,

que son todos desvaríos.

*Aparece ROSALÉN vestido de resplandor, por lo hueco del altar, y dice*

**ROSALÉN**

Escucha, rey, el inocente espíritu

1155

de aquel que injustamente has ofendido,

que, por mandado de su gran profeta,

te notifica la sentencia horrible

que contra ti y tu reino ha pronunciado.

**REY**

¡Oh, cielo santo! ¿Qué visión es esta?

**ROSALÉN**

1160

¡Oh, rey! ¡Oh, rey! No puedo dar respuesta.

**REY**

¿La cara del Bajá no es la que veo?

Que pone espanto y me eriza el pelo.

No sé lo que es. ¡Defiéndanos el cielo!

**ROSALÉN**

¿Pensabas, enemigo, que Mahoma

1165

del indefenso humilde está olvidado?

Igual es su castigo para todos,

y no porque seas rey pienses salvarte,

que quiere Alá que el rey sirva de espejo

y de freno ejemplar a sus vasallos.

1170

Tú, que sin rienda y sin respto justo

mi vida y honra tienes usurpada

y una inocente hermana deshonrada,

apercibe, cruel el sufrimiento

que, por vengarme del castigo inorme,

1175

contra ti piensa hacer. Ordena agora

que tú piedras del todo la memoria

y de entendimiento mucha parte,

revocando tus mismos mandamientos,

y asimismo vasallos y criados

1180

queden de entendimiento trastocados.

Y para lo que fuere sentimiento,

Alá permite que tú solo entiendas,

y que tu entendimiento quede libre

por qué el azote sientas que te invía.

1185

Haz penitencia, rey, haz penitencia,

y de tu reino solo Abenzar quede

libre del daño que padezcan todos,

por que este sirva de testigo

de este pecado y de tan gran castigo.

*Desaparece el BAJÁ*

**REY**

1190

¡Oh, Alá! ¡Qué grande temor

este espíritu me ha dado!

**ABENZAR**

(Y yo estoy descoyuntado

de risa, y no de temor.)

**REY**

Notable escarmiento toma

1195

mi pecho de este delito.

**ABENZAR**

Rosalén era un bendito.

**REY**

Era un alma de Mahoma,

sino que estaba yo ciego

de amor, que me emborrachó.

**ABENZAR**

1200

Penitencia haría yo

y ejemplar enmienda luego,

y será la señal digna

de enmienda el humilde ruego,

que te cases, señor, luego

1205

con su hermana Serafina.

**REY**

Yo se lo prometo aquí

a nuestro profeta santo.

**ABENZAR**

Amansárase algún tanto.

**REY**

Permita Alá sea así.

1210

Tú quedas libre, Abenzar.

**ABENZAR**

Quizá es castigo doblado,

que viviré atormentado

viéndote, señor, penar.

Quitarme pudiera Alá

1215

a mí la memoria y tino;

mas es secreto divino,

Mahoma se entenderá.

No hay que escudriñar el pecho,

sino bajar humildemente

1220

esa cerviz obediente

para que amanse su pecho.

**REY**

No estoy para estar aquí.

Vámonos a mi aposento.

**ABENZAR**

(Bien se entable nuestro intento.)

**REY**

1225

Vete, Abenzar, para mí,

que pues solo has de quedar

libre de aqueste castigo,

has de andar siempre conmigo

porque acierte a gobernar.

*Vanse, y sale CLARINO, vestido de rey, solo*

**CLARINO**

1230

Yo no sé quién me ha metido

donde de escaparme dudo,

que no me hallaba desnudo

ni me hallo tan vestido.

Y de estos moros el trato

1235

me da mucha pesadumbre,

no quieran sacar la lumbre

con mano ajena el gato.

Tiénenme muy ensayado

a que diga que rey soy,

1240

y con mil liciones hoy

me tienen embelesado.

Hácenme dos mil regalos,

prométenme mil tesoros;

no sea tesoro de moros

1245

alguna tanda de palos.

Que si tesoros de duende

se convierten en carbón,

los que de Mahoma son

en leña y carbón se enciende.

1250

¡Alto! Yo estoy embarcado,

o embaucado es muy mejor,

que de mi padre el amor

a más que estoy me ha obligado.

Por ánimo y embaimiento,

1255

al menos, no ha de faltar,

que yo sabré confirmar

con el semblante el intento.

No sé quién viene hacia aquí.

En nombre de Dios se empiece.

1260

Este cautivo parece,

y aun quiero más que a mí.

*Sale CLARINEO, su padre, cautivo viejo*

(¡Oh, padre de mis entrañas!

Presto conocerte pude,

que no es bien que el alma dude

1265

cuanto tú me desengañas.

No podré disimular,

mas un rato lo haré.)

**PADRE**

¿Cómo es esto? ¿Al rey topé?

No busco sino a Abenzar.

**CLARINO**

1270

Espera un poco, cristiano.

**PADRE**

¿Qué es lo que a un cautivo quieres?

**CLARINO**

Que me digas de dónde eres.

**PADRE**

Yo, señor, soy valenciano.

**CLARINO**

¿Qué tanto ha que cautivaste?

**PADRE**

1275

Un siglo. Diez años ha.

**CLARINO**

¿Tanto ha que estás por acá?

Pues ¿cómo no renegaste?

**PADRE**

Porque sé muy bien que creo

en Dios, que es suma verdad,

1280

y que es todo falsedad

cuanto en vuestra secta veo.

**CLARINO**

Pues con tanta obligación,

¿cómo ya tu Dios no ha hecho

que salgas de aqueste estrecho?

**PADRE**

1285

Quizás por mi salvación

y descuento a mi pecado

quiere Dios que ansí padezca

porque el alma no perezca

que a su imagen ha formado.

**CLARINO**

1290

¿Qué? ¿No te tornarás moro

con tanto mal padecido?

**PADRE**

El trabajo bien sufrido

es un divino tesoro;

y a cada mal que padezco

1295

borran de mi mala cuenta

y en la buena se acrecienta

todo lo que a Dios ofrezco.

**CLARINO**

Bien sabes tu Dios honrar.

Debes de ser baja gente,

1300

pues no has tenido pariente

que te venga a rescatar.

**PADRE**

Noble soy, rey poderoso,

y tengo un hijo en Valencia

a quien falto de clemencia

1305

que un tigre fuera piadoso,

y en cambio de venir luego

a librar su padre amado,

se ha el infame desposado:

mira si está con sosiego.

1310

Y algunas veces quería

no llegar, señor, a verte,

que te parece de suerte

que revienta el alma mía.

**CLARINO**

Pues sabe que está cautivo

1315

tu hijo, y en mi prisión.

**PADRE**

¡Santo Dios! Más perdición.

Ya sin esperanza vivo.

**CLARINO**

Viniéndote a rescatar

pasó tormenta cruel,

1320

y desnudo dio en Argel,

que fue milagro escapar.

Toda su hacienda vendió

y desamparó su esposa

por ti.

**PADRE**

¡Ah suerte rigurosa!

1325

¿De qué le culpaba yo?

Manda, rey, que yo le vea,

porque en desventura tal

me consuele con su mal

aunque el postrer trance sea.

**CLARINO**

1330

¡Oh, padre! ¡Qué sufrimiento

ha de tener quien te ve!

Tu hijo soy y seré.

**PADRE**

¡Mi hijo! ¿Hablas a tiento?

**CLARINO**

Clarineo, padre amado,

1335

veraslo en verme a tus pies.

**PADRE**

¿Qué vestido es este, pues,

de perjuro renegado?

Por el Dios que adoro y creo

que te he de quitar la vida

1340

si nuestra ley ofendida

en tu infame boca veo.

Pues tú dejaste a tu esposa

no fue por buscar a mí,

sino por venirte aquí

1345

a tener vida viciosa.

Pues que siendo [ya] mancebo

nunca de mí te has dolido

y agora, falso, has venido.

¡Gran causa en caso tan nuevo!

1350

¡Vive Dios! que has de morir

y yo mártir por matarte,

que vivo no he de dejarte

aunque me cueste el vivir.

**CLARINO**

Escúchame un poco, espera,

1355

mira que te has engañado.

**PADRE**

No hay que escuchar a un malvado.

¡Muera un renegado! ¡Muera!

*Salen a la grita dos MOROS con espadas desnudas*

**CLARINO**

Detén el brazo.

**MORO 1.º.**

¿Qué es esto?

¿En la antecámara ruido

1360

y un cautivo mal nacido

con el rey a fuerzas puesto?

**MORO 2.º.**

¡Muera el rebelde cristiano

y su aleve pensamiento,

que ha tenido atrevimiento

1365

de poner al rey la mano!

**CLARINO**

Teneos, no le hagáis mal,

que está sin seo el cuitado.

**MORO 1.º.**

¿Cómo? ¡Por Alá sagrado!

Que no he de consentir tal

1370

y que ha de morir aquí,

pues el cuchillo sacó

ciegamente y intentó

de matarte, rey, a ti.

**CLARINO**

Digo que no le toquéis.

**PADRE**

1375

¡Oh, falso! ¡Oh, malvado hijo!

**CLARINO**

Si le escucháis lo que dijo

el coraje perderéis.

**MORO 1.º.**

(El pobre viejo menguado

el seso viene a perder.)

**MORO 2.º.**

1380

(Pues yo le vi bueno ayer.)

**PADRE**

Así es, ¿Qué habéis renegado?

¿Esto es lo que yo crie?

De ti has dado buena cuenta.

¡Que dé yo vida a mi afrenta!

1385

¡Que mi deshonra engendré!

**MORO 1.º.**

Bravamente disparata,

¡por Alá!, el pobre vejete.

Hijo te llama el pobrete.

**CLARINO**

Como a tal me riñe y trata.

**MORO 2.º.**

1390

Estos borrachos cristianos,

en tomándose el vino,

pierden al momento el tino,

que son de cascos livianos.

**CLARINO**

Llevalde a la cárcel luego,

1395

adonde su juicio entable,

y haced que nadie le hable,

que así tendrá más sosiego.

**PADRE**

Mándame matar, infame,

pues el cielo no ha querido

1400

que a un hijo que ha descreído

su roja sangre derrame.

**MORO 1.º.**

Escuchaos, canas modorras,

viejo loco, no bebáis,

que con el rey os tomáis.

1405

¿En palacio cazan zorras?

**PADRE**

¿Dó me lleváis, engañados

en esto como en la ley?

Mirad que no es este el rey,

sino mi hijo, cuitados.

**MORO 1.º.**

1410

¡Linda cholla tiene el viejo!

**CLARINO**

¡Extremado cascabel!

**MORO 2.º.**

Será juguete en Argel

si queda con el pellejo.

A fe que es de buena ley

1415

el vino que habéis bebido,

pues tan presto os ha subido

a veros padre de rey.

*Llevan los dos MOROS al viejo*

**CLARINO**

¡Qué de lágrimas aquí,

padre amado, he resistido,

1420

que no sé cómo he podido

dejarte llevar ansí!

Dios te tiene que librar,

pues en su ley tan constante

eres un firme diamante

1425

o fuerte roca del mar.

¡Con qué entrañable agonía,

pensando que yo era moro,

me manifestó el tesoro

tan firme en el alma mía!

1430

Vive, padre, descuidado,

que ni por tierra ni cielo

dedirá mi pecho un pelo

de la ley que he profesado,

que cristiano a boca llena

1435

me llamaré entre esos perros,

que azotes, prisión, ni hierros,

ni mil infiernos de pena

mudarán mi justo intento.

Mas cuando el caso te cuente

1440

me juzgarás diferente,

mudarás de pensamiento.

Voile a contar al Bajá

lo que aquí me ha sucedido,

que allá será bien reído.

1445

Ayúdame Dios, o Alá,

que todo entiendo que es uno

en la ley mora y cristiana;

mas de la Iglesia Romana

no me apartará ninguno.

*Vase CLARINO, y salen el REY y ABENZAR*

**REY**

1450

Es, Abenzar, el espanto

de suerte con que quedé,

que creo que en moviendo el pie

que he de topar otro tanto.

Que con ver a Serafina

1455

enlazada entre estos brazos,

gozaba de sus abrazos

con flojedad y mohína.

**ABENZAR**

Yo estoy como que soñado,

y desperté con temor,

1460

o como algún labrador

de algún suceso admirado.

*Sale el primer MORO*

**MORO 1.º.**

Señor, ya queda en prisión

el viejo, como mandaste,

de la suerte que ordenaste.

**REY**

1465

¿Qué viejo? O ¿por qué razón?

**ABENZAR**

(Ya debe de haber salido

Clarino por acá fuera,

que el engaño reverbera.)

**REY**

¿Qué decís?

**ABENZAR**

Que va perdido.

1470

¿No ves que ya desvarían

estos? Concede con ellos.

Vuelve luego a respondellos

a lo mismo que decían,

que es mejor sobrellevallos.

**REY**

1475

Dices extremadamente,

no alborotemos la gente.

Mejor será sosegallos

y quedar como conviene.

**MORO 1.º.**

Ya queda muy bien atado.

**REY**

1480

Estaba medio olvidado.

**MORO 1.º.**

Pues ¿tantos negocios tiene?

**ABENZAR**

No tiene memoria en todo.

Id, amigos, en buen hora

a reposar por agora.

**MORO 1.º.**

1485

El viejo queda de modo

quebrándose la cabeza,

bramando como un león.

**REY**

(¡Extraña es la perdición

que en estos moros empieza!)

**MORO 1.º.**

1490

“¡Que aquel negase su fe!”,

a voces diciendo está.

**REY**

Id, amigos, con Alá,

que yo lo remediaré.

**MORO 1.º.**

Y con la misma porfía

1495

y razones de aquí dijo,

te queda llamando hijo,

culpando tu alevosía.

Sin que un punto en juicio esté,

en aquesto viene y va.

**REY**

1500

Id, amigos, con Alá,

que yo lo remediaré.

**MORO 1.º.**

¿Qué tienes de remediar,

sino tenerlo así preso?

Que si el pobre está sin seso,

1505

¿quién diablos lo ha de curar?

Y es justo que preso esté,

que allí se sosegará.

**REY**

Id, amigos, con Alá,

que yo lo remediaré.

1510

(¡Notable tormento es vellos!)

**ABENZAR**

Gran mal ha de suceder.

**REY**

El preso debe de ser

otro que está como ellos.

*Sale ANGULEMA*

**ANGULEMA**

Señor, ¿en qué te ofendió

1515

mi esclavo que tienes preso?

**REY**

Después verase el proceso.

(¡Que ya Angulema cayó!)

**ABENZAR**

(Es catarro general.

No se escapará ninguno.)

**ANGULEMA**

1520

Si ha hecho delito alguno,

y el que me dicen es tal,

mándale colgar de un pie,

que poco se perderá.

**REY**

Id, amigos, con Alá,

1525

que yo lo remediaré.

**ABENZAR**

(El rey está aquí ocupado,

Angulema: ven después.)

**ANGULEMA**

Con Alá quedes y estés,

que servirte es mi cuidado.

**REY**

1530

Sin duda pienso muy poco

salir a dalles audiencia,

que me acaba la paciencia

lidiar con un vulgo loco.

Entrémonos, Abenzar,

1535

háganse mil sacrificios

que a Mahoma sean propicios,

por le puedo amansar.

*Vanse el REY y ABENZAR*

**MORO 1.º.**

Algún cuidado, sin duda,

traía el Rey, Angulema.

1540

Algo en el alma le quema,

que la color se le muda

y bien no escucha palabra.

De rato en rato a hablar

se vuelve con Abenzar.

**ANGULEMA**

1545

Como eso un cuidado labra.

Sin duda el gran señor

le habrá venido fraterna,

que a un rey que rige y gobierna

le está muy mal tanto amor.

**MORO 1.º.**

1550

Y más la publicidad

con que en esto procedió,

y al pobre Baja que echó

en la mar con tal crueldad.

Alá, que lo sabe todo,

1555

es tan buen almotacén.

**ANGULEMA**

A fe que era Rosalén

hombre para polvo y lodo.

*Sale CLARINO, de rey*

**CLARINO**

Si yo les hice reír

a Rosalén y a Abenzar

1560

con lo que les fui a contar,

ellos me han ido a decir,

con que he reído doblado

con el espanto y visión

de su rey. ¡Brava invención

1565

han los galgos inventado!

**MORO 1.º.**

¿No digo yo que no está

sosegado el rey? Ya vuelve,

algo el pecho le revuelve.

**ANGULEMA**

Escrúpulos son, quizá.

**CLARINO**

1570

(Agora, pues, ya que puedo

sin miedo a todos mandar

y al rey detiene Abenzar,

ya quiero mandar sin miedo

y hacer un servicio a Dios

1575

en recompensa y memoria

de mi peligrosa historia.)

¡Hola! Llegad acá vos.

A cuantos cristianos vieres

y se hallaren en Argel,

1580

desde el pequeño doncel

hasta viejos y mujeres

que se quisieren tornar

a sus tierras, desde aquí,

que yo he mandado, decí,

1585

que los dejen embarcar.

Y denles de mi tesoro

lo que hubieren menester,

porque Alá me mandó ayer

que a nadie fuerce a ser moro.

**MORO 1.º.**

1590

(Secretos son de su pecho

que no lo entiende ninguno.)

**ANGULEMA**

¿Y qué? ¿No ha de quedar ni uno?

**CLARINO**

Ni tullido ni contrecho.

**ANGULEMA**

(Con ganancia queda Argel

1595

de este mandato de Alá.

¿Si Mahoma lo sabrá?)

**MORO 1.º.**

(El rey anda muy cruel.

Esta es la melancolía

que al rey le ha dado mal rato.)

**ANGULEMA**

1600

¿Qué Alá nos da este rebato?

¿Tal cosecha nos invía?

¡Alto! A obedecerte voy,

que a mandamiento del cielo

no sirve decir apelo.

**CLARINO**

1605

Con esa conseja estoy

de ver cómo repliqué

y Mahoma respondía.

“¡Lo dicho, dicho!”, decía.

Alá, ¡cuánto le rogué!

**ANGULEMA**

1610

Yo voy luego a proveer

que se aparejen galeras.

**CLARINO**

Y burlando, ni de veras,

no se dejen de hacer,

si no quieren que nos cueste,

1615

por inobediencia tal,

alguna desgracia y mal,

muertes, guerra, hambre y peste.

*Vanse ANGULEMA y el MORO*

En efeto, los confundo

con tan gallardas mentiras.

*Salen un CAUTIVO calabrés y el segundo MORO*

**MORO 2.º.**

1620

Hoy a nuevo ser aspiras,

hoy vienes de nuevo al mundo,

que, en habiendo renegado,

quedas hábil y capaz

para ser noble en la paz

1625

y en la guerra aventajado.

Serás un Al Uchali,

un Mustafá valeroso.

Darte han un oficio honroso,

y pasarás desde aquí

1630

a casa del Gran Señor.

Finalmente, noble quedas

para que vivas y puedas

ver bajá en tu sucesor.

**CALABRÉS**

Que yo vengo muy contento.

1635

Demás [de] que es interés.

**MORO 1.º.**

Eres, en fin, calabrés,

y de noble pensamiento.

**CLARINO**

¿Viene preso ese cristiano?

**MORO 2.º.**

Antes libre, ínclito rey,

1640

pues viene a dejar su ley

por renegar en tu mano.

Que le habemos persuadido,

y en tu hombre asegurado,

que de ti será premiado

1645

y en oficios proveído.

**CLARINO**

¿Quién a vosotros os hace,

ignorantes pecadores,

de mi ley predicadores?

¿Pensáis que se satisface

1650

de vuestro ignorante pecho

Mahoma, ni el justo Alá

con lo que pensáis, quizá,

que le dejáis satisfecho?

Quedará más ofendido.

1655

Decí, torpes, ¿quién os muestra

a deshacer la ley vuestra?

¡Buen consejo habéis tenido!

¿En nuestra ley no habéis visto,

y en medio del Alcorán,

1660

que mil preceptos están

que aprueban la fe de Cristo?

Pues si tu ley de esta ley

dice bien, ¿por qué razón

le haces tal persuasión?

**MORO 2.º.**

1665

No dice muy mal el rey.

**CLARINO**

Escuchadme un poco. Alá,

si buena fuera su ley no fuera,

¿aqueste templo no hundiera

que en Constantinopla está?

1670

Pues si su Iglesia consiente

en medio de la morisma,

y se da bautismo y crisma

a los hijos de esta gente,

razones son manuales,

1675

sin otras de más valor,

que yo en mi pecho mejor

siento y conozco por tales.

Demás de esto, gente insana,

si este su ley deja ya,

1680

¿no veis que también querrá

dejar la suya mañana?

¿Qué razones os movieron

de este que no considera

que deja ley verdadera

1685

y que sus padres le dieron?

**MORO 2.º.**

¡Oh, cómo el rey es prudente!

Cada cual su intento siga,

sin que mal o bien le diga,

haga lo más conveniente.

**CLARINO**

1690

Y tú, bellaco cristiano,

¿no me dirás por qué vienes?

¿Qué dudas de tu ley tienes?

¿Algún precepto tirano

en tu ley llegaste a ver?

1695

¿Manda que te quieras mal,

que te quiten tu caudal,

que deshonren tu mujer?

¿Es esta la obligación

que vosotros publicáis

1700

en que a vuestro Cristo estáis,

que os dio vida y salvación?

Que os oigo tantos blasones

de ese Dios que quiés negar,

y que le hecistes estar

1705

muriendo entre dos ladrones,

que pensara yo y creyea

que ni en solo un «movimienton»,

ni un pequeño pensamiento,

un cristiano le ofendiera.

1710

Diferentemente toma

el moro su ley, a fe,

aunque todos sabemos que fue

un arriero Mahoma,

y que nada le debemos

1715

que por nosotros hiciese,

más que con su recua fuese,

y con todo aqueso vemos,

que hombres, mujeres, muchachos

le temen unos y otros,

1720

y ningún día por nosotros

dejó de cargar sus machos.

Traedme luego un cordel;

antes que este más se llegue

ni que de su ley reniegue

1725

le cuelguen al punto de él.

**CALABRÉS**

Alto rey, en Cristo creo,

que porque era maltratado

vine a renegar forzado,

aunque no con el deseo.

**CLARINO**

1730

Mayor culpa, infame, tienes,

pues conociendo, traidor,

que tu ley es la mejor,

de miedo a negalla vienes.

Y a todos los renegados

1735

que en Argel hubiere mando

que se pregone este bando,

que de oficios sean privados,

y capaces de nobleza,

y los pongan luego al remo.

**MORO 2.º.**

1740

Mira, rey, que es grande extremo

y novedad y extrañeza.

**CLARINO**

Pues, necios, ¿pensáis vosotros

que me mueve sinrazón?

Sabed que hacen elección

1745

aquestos contra nosotros.

Porque ninguno reniega

jamás sino en lo exterior,

que allá le queda el amor

que nunca a su Cristo niega.

1750

Sino solo por mandar

de necios y de viciosos

nos dicen los cautelosos

que vienen a renegar.

Creedme, que lo que digo

1755

en todo es pura verdad.

A este, por su maldad,

dalde un remo por castigo

de que negar intentó

su antigua y jurada ley.

1760

Decid que lo manda el rey,

porque así lo mando yo.

*Vanse todos, y salen el REY y ABENZAR*

**REY**

Oye, gente nueva es.

**ABENZAR**

Quizá con nueva quimera.

*Sale el segundo MORO que llevó al CALABRÉS*

**MORO 2.º.**

Ya, señor, queda en galera.

**REY**

1765

¿Quién queda?

**MORO 2.º.**

Aquel calabrés.

¿Y qué tal piensas quedó?

Rapado y al banco asido.

Mil renegados se han ido.

**REY**

«[····················-ó]n»

**MORO 2.º.**

1770

El cristiano que mandaste

llevásemos a remar

porque quiso renegar…

**REY**

¿Yo mandé tal?

**MORO 2.º.**

¿No ordenaste

después de aquesto también

1775

que todos los renegados

queden de oficios privados

y que en galeras estén?

**REY**

¡Bravo daño, por Alá,

nos van cercando, Abenzar!

1780

El reino se ha de asolar.

**ABENZAR**

Disimula, que no hará.

**REY**

Y de eso, ¿qué ha sucedido?

**MORO 2.º.**

Hay diferentes sucesos.

Muchos han llevado presos

1785

y muchos se han escondido,

y otros en barcos se van

a quejar al Gran Señor,

que ha sido tal el clamor,

que a Mahoma asombrarán.

**REY**

1790

¿Direles también que sí

a esto, o lo negaré?

**ABENZAR**

Di que sí.

**REY**

Yo lo mandé,

y daré cuenta de mí.

**ANGULEMA**

De tu raro entendimiento

1795

no hay cosa en que no acierte,

mas este es negocio fuerte

y muy peligroso intento.

**ABENZAR**

El rey, con mucha ocasión,

a lo que imagino yo,

1800

esas cosas proveyó,

no hay que pedirle razón.

**REY**

Y de aquí adelante mando,

para que les satisfaga,

lo que mandare se haga

1805

sin pedir segundo bando.

Y vámonos ya de aquí,

que me cansa este tropel.

*Vase*

**ANGULEMA**

¡En buen poder está Argel!

¡Bien medraremos ansí!

**ABENZAR**

1810

Amigo, ya que se ha entrado

el rey, sabed que le dio

un vaguido, y de él quedó

del cerebro algo tocado,

y la memoria ha perdido

1815

de suerte, que es menester

decirle lo que ha de hacer.

El secreto de esto pido.

**MORO 2.º.**

Después que se desposó

anda medio transtornado.

1820

¿Si acaso le han hechizado?

**ABENZAR**

¡Y cómo lo temo yo!

Que nunca le oso dejar

solo, y si una vez se suelta

anda todo de revuelta.

**ANGULEMA**

1825

Así le vemos andar.

Pues, en importancia tanta,

¿no será mucho mejor

proveello de curador

y que gobierne la infanta?

**ABENZAR**

1830

Yo he pensado también eso,

y si pasase adelante

será el hacerlo importante

no venga algún mal suceso.

Con Alá os podéis partir,

1835

que yo vuelvo a acompañalle.

**ANGULEMA**

No es justo un punto dejalle.

Todos os podéis venir.

*Vanse ANGULEMA y el segundo MORO y queda solo ABENZAR*

**ABENZAR**

Medianamente ha tomado

Clarino el freno del rey,

1840

que deshace en nuestra ley

lo más fuerte y más fundado.

*Sale ROSALÉN*

**ROSALÉN**

¿Puedo salir, Abenzar?

**ABENZAR**

Bien puedes, que ya se han ido.

**ROSALÉN**

¿Qué de nuevo ha sucedido?

**ABENZAR**

1845

Que quieren al rey atar.

Mira si Clarino ha hecho

lo que con cuidado entramos

tantas veces le encargamos,

que el reino destruye a hecho.

1850

Manda azotar renegados,

manda libertar cristianos

y que les hinchen las manos

de los tesoros guardados.

Vienen luego con respuestas

1855

de estos mandatos al rey,

y blasfema nuestra ley.

**ROSALÉN**

Hace cosas descompuestas.

**ABENZAR**

Yo de estas cosas penetro

que tu venganza está llana,

1860

pues que duerme con su hermana

y Clarino tiene el cetro.

Reprenderle es menester,

y que no alargue la mano,

que no como rey cristiano

1865

le mandamos proceder.

¡Por Alá! Al paso que lleva

no tenga dificultad

que derribe la ciudad

y nuestra mezquita nueva.

**ROSALÉN**

1870

Acábese ya este engaño,

pues el rey se desposó,

para que me case yo

y se remedie este daño.

**ABENZAR**

No pasará de mañana

1875

el llegallo a concluir.

De gloria te has de vestir

con tu ropa soberana,

que otra máquina mayor

para el fin tengo pensada,

1880

muy mejor que la pasada.

**ROSALÉN**

Pues ¿qué puede ser mejor?

*Sale CLARINO, de rey*

**CLARINO**

Extraño gusto es reinar

si acaso se llega a ver

también el obedecer,

1885

viéndome a rato mandar

con tal respeto y decoro,

que si este negocio dura

no ha de haber cosa sigura.

Desharé Mahomas de oro,

1890

y los que no de Mahomas,

los colgaré en torreones,

los de oro haré doblones,

que es mejor que no Mahomas.

**ABENZAR**

¿Parécete bien, Clarino,

1895

que por libertades tuyas

toda la ciudad destruyas

con tan grande desatino?

Toda la fuerza de Argel,

que son estos renegados,

1900

traes presos, alborotados,

sin juicio, y al rey sin él.

Y luego enviaste moros

que a los cristianos soltasen

y a sus tierras los llevasen

1905

llenos de nuestros tesoros.

¿Cómo es esto? O ¿para qué

has de hundir el reino todo?

**CLARINO**

No sé mandar de otro modo,

ni otra ley sino esta sé

1910

de cristianos fundamentos.

Vosotros me recibistes,

y, cuando rey me hecistes,

fundé todos mis intentos

a que quedasen fundados

1915

en dos fundamentos llanos,

que fue: rescatar cristianos

y castigar renegados.

Como no tuve receta

de contraria medicina,

1920

guíeme por mi doctrina

mejor que por vuestra seta.

**ABENZAR**

No es buena la libertad.

**ROSALÉN**

Ve a más moderación,

Clarino, que no es razón

1925

que asueles nuestra ciudad.

Cosas de poca importancia

puedes mandar como rey,

y no las que a nuestra ley

tienen tan grande distancia.

**CLARINO**

1930

Si les parece que mando

algo desproporcionado,

[es] el vestido prestado

y ya me lo voy quitando;

que muy bien puede mudarme

1935

el que vestírmelo pudo.

Yo ¿no me vine desnudo?

¿Hay más sino desnudarme?

*Sale ANGULEMA y MOROS con él*

**ANGULEMA**

¿Si está Abenzar en palacio?

**ROSALÉN**

Clarino, ¿qué haces, di?

1940

¿Quieres destruirme aquí?

Vete en esto más despacio.

**ABENZAR**

Vete por aqueste lado,

Rosalén, que viene gente.

*Vase*

**ANGULEMA**

Abenzar, ¿cómo se siente

1945

nuestro rey? ¿Ha mejorado?

**ABENZAR**

Sí, porque en todo ha caído,

y tiene mejor semblante.

**CLARINO**

(Abenzar, ¿quiés que delante

de estos me quite el vestido?)

**ABENZAR**

1950

(¡Alá santo, que esto pasa!

¿Quiés que nos hagan matar?)

**CLARINO**

(Digo que yo he de mandar

lo que quisiere sin tasa.

Vime desnudo y verán

1955

vuestro embeleco y el mío,

que a mí, como desvarío,

luego me perdonarán.)

**ANGULEMA**

(¿Cómo prueba a desnudarse

agora el rey, mi señor?)

**ABENZAR**

1960

(Como hace gran calor,

quiere la ropa quitarse,

y dígole que no fíe

de este calor, que se muda,

que si agora se desnuda

1965

podrá ser que se resfríe,

y si va a decir verdad,

también debe de ser tema.)

**CLARINO**

(¿Qué habláis con Angulema?)

**ABENZAR**

(Negocios de la ciudad.)

**CLARINO**

1970

(¿Y de mí los encubría?)

**ABENZAR**

(¿Eso se puede pensar?)

**CLARINO**

(¡Cosa que haga, Abenzar,

lo que denantes decía.)

**ABENZAR**

(Clarino, no diré más

1975

sino que mandes y vedes,

y si quiés por rey te quedes,

sin que [yo] te enoje más.)

**CLARINO**

(Bien haréis en agradarme

sin culpar lo que he mandado,

1980

que a fe, Abenzar, que no he estado

dos dedos de desnudarme.)

**ABENZAR**

(¡Buena hacienda hicieras

tras el daño que está hecho!)

**CLARINO**

(Sosiega, sosiega el pecho,

1985

que no hablaba de veras.

Lleva esos moros de ahí,

que yo quiero retirarme

donde pueda recrearme

sin alborotarte a ti.)

**ABENZAR**

1990

Angulema, y los demás,

solo el rey quiere quedar,

que después podréis tornar.

**ANGULEMA**

¿Adónde me aguardarás?

*Vanse*

**ABENZAR**

Basta, Clarino, que has hecho

1995

gallarda riza en Argel,

que a voces llaman cruel

al rey, y de injusto pecho.

**CLARINO**

¿He ofendido yo a los moros?

¿He traspasado su ley?

2000

¿Es mucho que mande un rey

dar parte de sus tesoros?

¿Qué mezquitas asolé?

¿Qué banderas de cristianos

han levantado mis manos?

2005

¿Qué zancarrón derribé?

**ABENZAR**

¡Alto! Tú te has de salir

con cuanto hubieres mandado,

que a todo quedó obligado

el que te hizo vestir.

**CLARINO**

2010

Abenzar, al punto parte

a la cárcel, donde está

mi padre, y cuéntale allá

este caso, de mi parte.

Y dile que se sosiegue,

2015

que como él cristiano soy,

que, aunque como moro estoy,

no haya miedo que reniegue.

Dile que invié a Valencia

del tesoro parte tal,

2020

que le sirva de señal

y de carta de creencia.

**ABENZAR**

Prosigue con tus «engañosn».

¡Alto! Quieres acaballo.

**CLARINO**

¿A mi padre he de negallo

2025

dando tanto a los cristianos?

**ABENZAR**

Digo que he de obedecerte.

*Vase*

**CLARINO**

Si no, no me obedezcáis;

yo os haré que me temáis

con el temor de la muerte.

2030

No hay atajo sin trabajo,

ni bien que no tenga mal,

que en esta vida mortal

el más alto cae más bajo.

Heme aquí que de «desnudon»,

2035

de pobre cautivo y preso,

me ha resultado un suceso

como deseare pudo.

Imaginando que estaba

mi suerte ya en lo mejor,

2040

el demonio velador

dentro en mis entrañas cava,

no para dejar mi ley,

que el pérfido no se atreve,

como ve que no se mueve

2045

ni codicia ni ser rey;

mas éntrase por un lado

difícil de resistir;

pero no podrá salir

con su intención el malvado.

2050

Yo estoy en el aposento

adonde la infanta está

durmiendo con el Bajá,

y yo par de ellos hambriento.

Y como, en fin, es la mora

2055

tan gallarda y bella moza

y a cada paso retoza

con el perrazo que adora

y yo contino presente

viéndola desmelenada,

2060

juguetona, ocasionada

y yo de ordinario a diente,

no sé qué ha de ser de mí,

ni si he de tener gobierno,

que la voy mirando tierno,

2065

que es lo que jamás creí.

Dios me tenga de su mano,

que, según la galga es,

no es mucho que dé al través

sin mirar que soy cristiano.

2070

Y luego viene el Bajá

con un semblante risueño,

llamándola dulce dueño,

mi bien, mi gloria, mi Alá,

y ella Mahoma, Mahomo,

2075

diciéndole mil ternezas;

yo pasando mil flaquezas,

sabe Jesucristo cómo.

Dios me alumbre de su luz,

que, en estando en su presencia,

2080

le diré por resistencia:

¡Ah, perra! ¡Cata la cruz!

*Vanse todos*

**Jornada III**

*Salen ROSALÉN, ARMIDORA y ABENZAR*

**ARMIDORA**

Digo, Bajá, que no puedo

defenderme un punto de él.

Invíale ya de Argel.

**ROSALÉN**

2085

¡Y que viva este sin miedo!

¿No le bastó lo que ha hecho

de daño a toda esta tierra,

sino me quiere hacer guerra

en mi alma y en mi pecho?

2090

Un vil y bajo cristiano

que ayer cautivé desnudo,

¿tal intento tener pudo

y viva yo por su mano?

**ARMIDORA**

Él nunca se ha descompuesto

2095

para caso torpe o feo;

pero muéstrame un deseo

amoroso y deshonesto.

**ABENZAR**

No me espanto ¡por Alá!

que como está allá encerrado

2100

y contigo ocasionado,

y no tiene por acá

ningún entretenimiento,

puede mucho la ocasión,

que al más justo hará ladrón

2105

un injusto pensamiento.

**ROSALÉN**

Menester es despachalle,

que el perro es determinado.

**ARMIDORA**

Si no, ved lo que ha mandado

desde que quisiste honralle.

**ABENZAR**

2110

Y ya no puede durar

mucho lo que le tendremos,

que hoy sin duda acabaremos

y le podremos inviar.

Que si él no se descompone,

2115

siendo segura Armidora,

no hay de qué temer agora.

**ARMIDORA**

Menester he quien me abone.

Pero, paso, que Clarino

sospecho que viene aquí,

2120

quizá buscándome a mí.

No le salgáis al camino,

sino encubríos un rato,

y vereisle requebrarme,

y salid luego a ayudarme,

2125

y reñilde aqueste trato.

**ROSALÉN**

Bien dices. Óyele agora,

veamos cómo procede.

*Apártanse los dos, y sale CLARINO*

**CLARINO**

No es mucho que aquí me quede,

¡valgate el diablo por mora!

2130

De noche a rezar empiezo

en no viendo esta mujer;

pero en volviéndola a ver

se me olvida lo que rezo.

En fin, el diablo ha podido

2135

herirme por do intentó.

Por moro no me cogió

y por mora me ha cogido.

**ARMIDORA**

¿No ves que te pueden ver?

¿A qué salís por acá,

2140

que el rey anda fuera ya?

**CLARINO**

¿Qué tengo ya que perder?

El alma tengo perdida

en tu poder desleal,

y si al alma tratas mal,

2145

¿por qué miras por la vida?

Mejor será que me vea

el rey y toda su gente

y dé un castigo inclemente

como tu alma desea.

2150

No es este amor en mi mano,

Dios sabe que no lo ha sido,

y que yo me he resistido

por ser mora y yo cristiano.

Pero de manera está

2155

mi pecho en tan gran aprieto,

que a nadie tengo respeto,

ni a lo que debo al Bajá.

**ARMIDORA**

Pues a quien puedes tener

el respeto verdadero

2160

es a mí, que no te quiero

ni te tengo de querer.

Y pues no basta tu ley

y olvidas el ser cristiano,

si eres rey, eres mi hermano,

2165

si no, yo hermana del rey

y tú un cautivo desnudo

vestido para un disfraz

vil, abatido y capaz

que merecerme no pudo.

2170

Esto te puede mover

y la honra del Bajá.

*Descúbrense ABENZAR y el BAJÁ*

**ROSALÉN**

Clarino, ¿razón será,

pues sabes es mi mujer?

**CLARINO**

(Sin duda ha sido celada

2175

para cogerme los tres.

¡Alto! Venga el golde, pues,

será por fuerza penada.)

**ROSALÉN**

Pues, Clarino, ¿tal intento

hubo de caber en ti?

2180

¿No me debes tanto a mí

como yo en mi pecho siento?

¿Parécete que es razón

ser tú amigo doblado

a quien tan bien te ha tratado?

2185

¿Es esta la obligación

de hacerte rey, de cautivo?

¡Bien me has querido pagar

en sacarte de la mar

medio muerto y medio vivo!

2190

¡Muy bien te acreditaste

de hidalgo y noble, cristiano,

con un hecho tan villano!

**CLARINO**

¿En amores buscas fe?

**ABENZAR**

La fe firme y verdadera

2195

con el amigo constante,

siempre ha de ser un diamante,

perfecta, limpia y entera.

**CLARINO**

Señores moros, yo veo

que he sido culpado en esto,

2200

pero ¡por Dios! que eché el resto

en resistir mi deseo

todo lo que pude, a fe.

Y cuando no pude más

me derribó Satanás,

2205

que fue terrible traspiés.

Y, en efecto, es la verdad

que solo le he dicho amores

y pedídole favores,

principios de voluntad.

2210

Ella ha sido tan honrada,

que saldó como una cabra,

y yo les doy mi palabra

de jamás decille nada.

**ABENZAR**

¿Qué quieres dar a entender?

2215

¿Qué tú no puedes contigo

resistirte que a un amigo

llegues jamás a ofender?

No debe de ser flaqueza,

sino malicia y mal trato,

2220

que, viviendo con recato,

donde hay honra no hay bajeza.

**CLARINO**

Pues de dos, la una le doy.

Que se encierre el otro un poco,

veré si sale tan loco

2225

como agora yo lo estoy.

¡Cuerpo de Dios, con mi abuelo!

Estanme los dos brindando,

delante mí revoleando,

ya en la cama, ya en el suelo…

2230

¡Cómo el desapasionado

a dar consuelo se ofrece,

el que fácil le parece

lo que padece un cuitado!

Bajá, la mayor disculpa

2235

que doy de mi pensamiento,

es que en grande sentimiento

vengo a conocer mi culpa.

Y digo que desde aquí

te seré muy fiel amigo,

2240

mas trae tu esposa contigo,

que no me confío de mí.

Que el que rige el corazón

no sabe de puntos de honra.

Antes se aplica a deshonra

2245

una abrazada intención.

**ARMIDORA**

Paso, que viene mi hermano.

Bajá y Clarino, ¡alto!, fuera.

**ABENZAR**

Si es él, Rosalén, espera.

Hazte luego soberano,

2250

que la infanta se irá luego

y solos nos dejará

para que acabemos ya

de pegar al rey más fuego.

**ROSALÉN**

Pues yo me subo al momento.

2255

Tú, amores, te puedes ir,

porque habemos de reír

el pasado y este cuento.

*Vanse el BAJÁ y CLARINO y salen ANGULEMA y otros MOROS*

**ANGULEMA**

Porque antes que sea mayor

este daño, es menester

2260

que le hagamos proveer

de un discreto curador,

que este podrá gobernar

juntamente con la infanta.

No, la soga a la garganta,

2265

lo queramos remediar

cuando Argel esté perdido

y no tengamos remedio.

Este es, señores, el medio

que mejor me ha parecido.

2270

Para aquesto os he juntado,

y he gustado de topar

a la infanta y a Abenzar.

Será aquí comunicado

lo que a propósito venga

2275

para atajar este mal,

que en negocio universal

mirarán lo que convenga.

**MORO 1.º.**

Todo el mundo está fiado

de tu voto y proceder.

**MORO 2.º.**

2280

Puedes el tuyo ofrecer

dentro en tu voto cifrado.

**ARMIDORA**

¿Qué junta es esta, Angulema?

**ANGULEMA**

Bella infanta, procurar,

si es posible, remediar

2285

necesidad tan extrema.

Queremos que el rey, tu hermano,

de curador se provea,

porque el reino no se vea

en poder de algún extraño.

2290

Que de suerte el daño crece

y va menguando su seso,

que es este el menor suceso

de los que el rey nos ofrece.

El reino se junta aquí

2295

para tratar solo de esto

con resuelto presupuesto

de darte el gobierno a ti.

**ARMIDORA**

Agradezco tan buen pecho.

Muy bien lo podéis tratar.

**ANGULEMA**

2300

Aquí te puedes sentar

porque quede todo hecho.

**ARMIDORA**

(Ya es menester, Abenzar,

que se abrevie esta maraña,

que hay resolución extraña.)

**ABENZAR**

2305

(Hoy se tiene de acabar.)

*Siéntanse todos, y la INFANTA en medio de todos, y ABENZAR junto a ella*

**ANGULEMA**

Digo, poderosa infanta,

que ha ordenado la ciudad,

viendo tanta novedad,

y viendo pérdida tanta,

2310

de que se busque algún medio

a sucesos tan contrarios,

y nombró sus comisarios

para tratar del remedio.

Estos nobles moros son

2315

los que la junta ha nombrado,

para que con más cuidado

hagan esta comisión.

Y así, el camino mejor

que a todos ha parecido,

2320

habiéndose conferido,

es de darle curador,

y que este sea Abenzar,

como sagaz, cuerdo y diestro,

salvo mejor voto vuestro,

2325

que por él se ha de pasar.

**ABENZAR**

Yo, Angulema, os agradezco,

y [a] aquestos moros también,

de que ese cargo me den,

y no porque lo merezco,

2330

ni lo tengo de aceptar,

que donde Angulema está,

que es un traslado de Alá,

no tenéis más que buscar.

Él lo puede ser mejor,

2335

y así le nombrad a él,

que no hallaréis en Argel

otro tan buen curador.

**ANGULEMA**

No seré, ni es justa ley.

Vuestra voluntad recibo.

2340

Vos, sí, que sois el archivo

de los consejos del rey.

**MORO 1.º.**

No tienes voto contrario,

ni es bien excusarte más.

**MORO 2.º.**

Tú, sin duda, lo serás,

2345

pues es lo más necesario,

y que la infanta Armidora

gobierne todo el estado,

que del todo está trocado,

solo se resuelve agora.

*Sale el REY, solo*

**REY**

2350

(¿Cómo? ¿Concilio en mi sala,

y sin mí? ¡Mahoma santo!

¿Ya puede llegar a tanto

tu ira y mi suerte mala?

¿Y mi hermana y Abenzar

2355

juntos con ellos sentados?

¿Si están los dos trastornados?

Pero no pueden estar,

que Abenzar nunca ha perdido

memoria y entendimiento.

2360

De mi triste hermana siento

que ya el mal le habrá cogido.

Más quiero disimular

sin darme agora a entender,

hasta primero saber

2365

lo que es.) ¿Hermana? ¿Abenzar?

**ABENZAR**

¡Oh, señor, ¡qué fuera andas!

**REY**

Y espantado vengo aquí

de ver tanto moro ahí.

**ABENZAR**

Pues diles palabras blandas,

2370

que sabed que tratan ya

de nombrarte curador,

que imaginan que su error

en ti, y no en ellos, está.

Aprueba lo que dijeren

2375

y háblales blandamente,

que tu hermana está presente

a todo lo que hicieren.

Porque la quieren hacer

del reino gobernadora

2380

entre tanto que mejora

tu juicio, y es menester,

porque con esto sosiegan,

y ella lo hará mejor,

y hácenme tu curador.

2385

Si con esto se sosiegan,

brava ventura sería.

**ARMIDORA**

Señor, yo vine a hablallos,

y fue ventura amansallos,

que con la presencia mía

2390

y razones que aquí dije,

concedieron siempre en todo.

Con que tú estás de este modo,

que a mí en extremo me aflige,

«sé muy bienn» a sosegar

2395

con que gobierne el estado

y con que quede nombrado

procurador Abenzar.

Ello es, sin duda, planeta

que reina en aquesta tierra.

**REY**

2400

Del cielo viene la guerra,

que no es la causa secreta.

Yo quiero hablalles, infanta,

y aprobar lo que se hace,

y decir que satisface

2405

mi pecho su intención santa.

**ABENZAR**

Bien dices, llégate allá,

que será satisfacción

de que estás más en razón.

**REY**

Estéis todos con Alá.

**ANGULEMA**

2410

Déjanos besar tus pies.

**REY**

No, ninguno se levante,

que en caso tan importante,

de tal honra y interés,

no tengo yo de estorbar,

2415

sino ayudaros a eso,

porque en las cosas de peso

siempre deseo acertar.

Haced esos nombramientos

como mejor os parezca,

2420

que no es justo que padezca

el reino mis desatientos.

Ello es, sin duda, que Alá

ha querido castigarme.

¡Él mismo quiera sanarme!

**ANGULEMA**

2425

(Que en sus seso agora está.)

**MORO 1.º.**

(Contento es verle y tratalle.)

**MORO 2.º.**

(Luego le dará otra tema.)

**MORO 1.º.**

(Porque se vaya, Angulema,

que en yendo puedes hablalle.)

2430

Bien tienes, rey, entendido

que el reino, y esta ciudad,

siempre de tu voluntad

un justo nivel ha sido.

Y viendo el daño, que va

2435

cada día a ser mayor,

quieren darte curador.

**ABENZAR**

¡Remédielo todo Alá!

**ANGULEMA**

Que nuestro pecho atesora

tal amor para contigo,

2440

que Mahoma es buen testigo…

**REY**

(En sus seso están agora.)

**ANGULEMA**

De que a cada cual nos duele

esta desdicha, de suerte,

que más queremos la muerte

2445

antes que el reino se asuele.

**REY**

De todo estoy satisfecho,

haced en eso y en todo

lo que quisierdes, de modo

que hagáis justicia y derecho.

*Vase*

**ANGULEMA**

2450

Sin duda que se sintió

en este punto indispuesto,

pues tan de golpe y tan presto

se fue.

**MORO 1.º.**

Y yo le temo,

que como manda y desmanda,

2455

podrá en un momento ser

de contrario parecer.

**ABENZAR**

¡Es lástima ver cuál anda!

**ANGULEMA**

Infanta, ¿si está hechizado?

**ARMIDORA**

No hay sobre qué sospechar,

2460

ni quién se los pudo dar.

**ANGULEMA**

Como le vemos casado

con quien jamás se creyera,

sospechamos algún mal.

**ARMIDORA**

No, amigos, no creáis tal,

2465

que luego lo deshiciera.

Especial, que Serafina

es noble y hidalga mora,

y, como yo, siente y llora

de ver que el rey desatina.

*Sale CLARINO, de rey*

**CLARINO**

2470

(Alborotado va el perro

desde que la galga honrada

le descubrió la celada

y le confesó mi yerro.

Gallarda la junta está

2475

y yo lindo enredador,

esto es dar al rey tutor,

que me lo dijo el Bajá.)

**ANGULEMA**

¿No veis? Ya vuelve a salir

quizá con nueva mudanza.

**ABENZAR**

2480

No hay que tener confianza.

**ARMIDORA**

Abenzar, tú le harás ir.

**ABENZAR**

Señor, el reino te pide

que mientras resuelven esto,

desocupes este puesto.

**CLARINO**

2485

¿Y el reino se descomide

a que me mandéis a mí?

**ABENZAR**

Yo por orden suyo hablo.

**CLARINO**

Váyase el reino al establo,

que yo quiero estarme aquí.

2490

Disparates importantes

deben [de] ser los que hacéis.

¿A qué juntado os habéis?

**ANGULEMA**

Ya lo supistes denantes.

Que era darte curador

2495

por verte tan indispuesto.

**CLARINO**

¿Yo indispuesto? Lindo es esto.

¡Oh, pueblo infame, traidor!

Pues de Mahoma reniego

si no os hago que os postráis.

*Póstranse todos los MOROS por el suelo*

**ANGULEMA**

2500

Por ver, rey, que renegáis

y que en nuestra fe estáis ciego.

**CLARINO**

Pues ¿qué querían los perros?

¿Qué adorase el zancarrón?

Linda es la congregación,

2505

añadiendo yerro a yerros.

**ABENZAR**

(Clarino, ¿qué te va en esto?

¿Nos quieres alborotar?)

**CLARINO**

(Que el Bajá quiere acabar,

que está vestido en el puesto

2510

y díjome que saliese

a echar estos moros fuera.)

**ABENZAR**

(Pues disimula y espera.)

Señor, si tu gusto es ese,

iranse luego de aquí,

2515

que allá se podrán juntar.

**CLARINO**

(Échalos luego, Abenzar,

no quede ninguno aquí.)

**ANGULEMA**

(Mirad qué presto revoca

todo lo que aquí aprobó.)

**MORO 2.º.**

2520

(Que siempre esperaba yo

aquesta mudanza loca.)

**ABENZAR**

Señores, el rey no quiere

que más en palacio estéis,

que después os juntaréis

2525

allá donde os pareciere.

Sin hablalle os podéis ir

no dé en otra novedad.

**ANGULEMA**

Vos allá le gobernad,

que le sabréis bien regir.

2530

Idos saliendo despacio,

haciéndole acatamiento,

no le dé otro movimiento

y se alborote el palacio.

*Vanse todos uno a uno por delante de CLARINO haciéndole el acatamiento a uso de moros*

**CLARINO**

¡Oh, qué gran risa me toma

2535

de ver los perros cuál van,

al uso de su Alcorán,

hechos frailes de Mahoma!

**ABENZAR**

¿Aquí has querido tratar

los comisarios de Argel?

**CLARINO**

2540

Estaba ya tan cruel,

que os mandara pringar.

**ARMIDORA**

Vete, que el rey sale acá.

**ABENZAR**

Tú te quedarás aquí.

**CLARINO**

Luego se vengan tras mí,

2545

que estará en pena el Bajá.

**ARMIDORA**

¿Cómo no me dicen nada

de tu padre?

**CLARINO**

Es largo el cuento.

Está el viejo más contento

de la máquina inventada

2550

que en toda mi vida vi,

y dice que su figura

hará con desenvoltura

tanta, que te gane a ti.

**ARMIDORA**

Vete, que después habrá

2555

tiempo para tratar de esto.

Acaba ya; vete presto,

no te tope el rey quizá.

**CLARINO**

Él anda tan asombrado,

que quizás le espantaría.

*Vase*

**ABENZAR**

2560

Pues hoy ha de ser el día

de enredar más lo enredado.

**ARMIDORA**

En fin, el rey no barrunta

sino que aquesto es verdad,

visión y divinidad.

*Sale el REY, solo*

**REY**

2565

¿Acabose ya la junta?

**ABENZAR**

Sí, señor, ya se acabó,

y mira tú cuál están

pues que curador te dan,

y tan vil como soy yo.

2570

Extraños son sus dislates

y, en parte, estoy consolando

de ver que en guerras no han dado

como dan en disparates.

Que si con tanta locura

2575

dieran en hacerse mal,

fuera un daño universal,

sin rienda, medio ni cura.

*Asómase el visión del BAJÁ por lo hueco del altar*

**ROSALÉN**

Escucha, rey. Escucha, rey, atento,

que Mahoma segunda vez me invía

2580

con segundo mandato y orden nueva.

**ARMIDORA**

Hermano amado, ¿qué visión es esta?

**REY**

Nuevo dolor el alma me penetra.

**ABENZAR**

Sin duda, rey, que perecemos todos.

**ROSALÉN**

Movido, pues, Mahoma de estos daños,

2585

queriendo moderar su justa ira,

ya que con desposarte con mi hermana

en su honra quedó restituida,

agora queda por pagar mi vida.

Vida tienes de dar por recompensa

2590

para que cese el general estrago.

Esa inocente hermana, esa inocente

has de sacrificar en la mezquita,

y su sencilla sangre derramada

por mano de Abenzar ha de ser luego

2595

por que con esta víctima Mahoma

temple el rigor y furia de su pecho;

y tus vasallos salgan de este estrecho,

también ordena que al momento hagas,

tú y los más principales de tu reino,

2600

pública penitencia y sentimiento,

haciendo el sangriento sacrificio

en recompensa del pecado público.

Mira por ti, que yo vuelvo a Mahoma,

dale satisfacción y ejemplo toma.

*Vase*

**REY**

2605

Espera, visión gloriosa.

Sacrifíquese mi vida,

y no mi hermana querida,

que no tiene culpa en cosa.

**ARMIDORA**

No sin causa, hermano amado,

2610

me venció luego el temor,

que con un mortal sudor

se cubrió mi cuerpo helado.

**REY**

Abenzar, brava sentencia.

¿Terrible mi culpa ha sido?

**ABENZAR**

2615

Grande, pues has merecido

tal daño y tal penitencia.

Y determínate luego

a obedecer y callar,

no venga, acaso, a abrasar

2620

todo tu reino con fuego,

que por mayor beneficio,

sin duda, permite Alá

llevarse la infanta allá

por sencillo sacrificio.

**REY**

2625

¿Qué corazón, qué diamante,

qué pecho de peña viva,

hay, Abenzar, que reciba

hoy un golpe semenjante?

¡Oh, mi hermana! ¡Oh, mi alegría!

2630

Muera yo, el reino perezca,

y no sin culpa padezca

nadie por la culpa mía.

**ARMIDORA**

¡Hermano de mis entrañas!

Sin que Alá lo permitiera

2635

por vos contenta muriera.

**ABENZAR**

¡Oh, muestras de amor extrañas!

(También es linda embaidora.

¡Pobre rey! ¡Cuál te traemos

en tan medrosos extremos!)

**REY**

2640

Infanta, hermana y señora,

no es posible que yo viva

si Alá manda que tú mueras,

porque de mis ansias fieras

nacerá mi muerte esquiva.

2645

Que Mahoma supo al cierto

hacer su venganza cierta,

pues en viéndote yo muerta

me verán los hombres muerto.

Y muerto con más rigor,

2650

pues tu muerte un golpe crudo

será con un filo agudo,

y en mí muchos de dolor.

**ARMIDORA**

Hermano, vos viviréis,

que esto importa, pues Alá

2655

lo ha determinado ya,

por que el reino gobernéis.

Que yo haré poca falta,

y así, gusto de morir.

(Di, Abenzar: ¿sé bien fingir?

2660

¿Descuídome? ¿Caigo en falta?)

**ABENZAR**

(Antes temo yo caer,

porque me caigo de risa

de ver cuán presto y aprisa

lo sabes tan bien hacer.)

**REY**

2665

¿Qué dice, Abenzar, mi hermana?

**ABENZAR**

Señor, por no entristecerte,

trata conmigo su muerte.

Que muerte de buena gana,

satisfecha y consolada,

2670

de ver que Mahoma ordena

librar el reino de pena

con su sangre derramada.

Y tanto consuelo toma,

que ya rabia por morir,

2675

que quiere esta noche ir…

**REY**

¿Dónde?

**ABENZAR**

A cenar con Mahoma.

**REY**

¡Ah, bendito corazón!

¡Tu virginidad sencilla!

**ABENZAR**

Su pecho me maravilla.

**REY**

2680

Alto. En tan triste ocasión,

cumpliendo con el preceto

de nuestro profeta santo,

cúbrase el reino de llanto,

consígase el triste efeto.

2685

Vístanse todos de jerga

y encenícense sus caras.

**ABENZAR**

Con esto el reino reparas

y del daño se «reservan».

**REY**

Tal sentimiento se haga

2690

con tanta demostración

de mi dolor y aflición,

que a Mahoma satisfaga.

Id todos a la mezquita

y esta reliquia llevemos,

2695

donde la sacrifiquemos

por prenda suya bendita.

**ARMIDORA**

Yo tendré, hermano querido,

en el cielo tal cuidado

de vos y este reino amado…

**REY**

2700

Eso, hermana amada, os pido:

que luego que estéis allá

con Mahoma intercedáis.

**ARMIDORA**

Ven, Abenzar.

**ABENZAR**

(¿Dónde vais?)

**ARMIDORA**

(A dormir con el Bajá.)

**ABENZAR**

2705

¡Oh, ánima sin segundo!

Mahoma, sin duda, creo

que mora en vuestro deseo.

Sí, que no es cosa del mundo.

*Vanse todos, y salen CLARINO y SERAFINA*

**CLARINO**

Haz que me despachen ya,

2710

que me harto de ser rey,

y no quiero que en mi ley,

por esa infanta, quizá,

haga algún delito feo,

porque se resiste mal

2715

la inclinación natural

aguzada del deseo.

**SERAFINA**

Quítate esos agujones

con un garrote muy bien,

que mi hermano Rosalén

2720

no sufrirá sinrazones.

**CLARINO**

Señora reina, y al rey,

que os puede mandar matar,

¿así le habéis de tratar

con ese respeto y ley?

**SERAFINA**

2725

¿Cuándo pensaste de ti,

para que asina te atrevas,

llevar las joyas que llevas?

**CLARINO**

Ni tú ser reina por mí.

Todos habemos ganado

2730

en esta mercaduría,

y la mayor granjería

llevas tú, pues has reinado.

Y si quieres que más diga,

yo vine a ser de desnudo

2735

rey pegado con engrudo.

Tú, reina y mujer de amiga.

Yo he sido el instrumento

de toda tu buena andanza.

Que ya viste tu esperanza

2740

derramada por el viento.

*Sale el BAJÁ*

**ROSALÉN**

¡Oh, reina y hermana mía!

¿Qué hacéis [tan] sola aquí fuera?

**SERAFINA**

¿Anda buena la quimera?

**ROSALÉN**

Todo el mundo desvaría.

2745

Ya, hermana, que en la ofrenda

tenéis parte.

**SERAFINA**

¿Cómo así?

**ROSALÉN**

Sí, que habéis de ir hoy allí

a ofrecer mi amada prenda.

**SERAFINA**

¡Oh, qué alma tan contrita

2750

tiene el rey con este engaño!

**ROSALÉN**

Y, hermana, hoy cesa el daño.

Hoy se acaba en la mezquita

el rigor de esa sentencia.

**SERAFINA**

Y ¿cómo me he de sufrir,

2755

hermano, yo, sin reír?

**ROSALÉN**

Vestida de penitencia.

Forzaos y disimulá,

no se dañe nuestro intento.

Idos, no os busquen a tiento

2760

y a los dos nos vean acá,

pues no falta cuasi nada

para tener mi bien cierto,

y no al embocar del puerto

perdamos vida y armada.

**SERAFINA**

2765

Voime, pues.

*Vase*

**ROSALÉN**

Vete volando,

porque me dijo Abenzar

que empiezan moros a entrar,

y te estarán esperando.

Ya se te acerca, Clarino,

2770

también y en fin la jornada

de tu patria deseada.

**CLARINO**

No pienso ver el camino,

Bajá, según lo deseo,

porque, sin duda, mi esposa

2775

estará muy temerosa

con fantasmas del deseo.

**ROSALÉN**

Vamos, amigo, de aquí,

que debajo del altar

los dos habemos de estar.

**CLARINO**

2780

De lo que me toca a mí

puedes estar descuidado,

que estoy diestro, Rosalén.

**ROSALÉN**

Pues ya tu padre también

está, Clarino, ensayado.

2785

Todo nos ha sucedido

cual veamos lo que queda.

**CLARINO**

¡Plega a Dios que te suceda

a tu voluntad medido!

**ROSALÉN**

Vamos, que la rogativa

2790

debe de ir a la mezquita.

Aunque su ofrenda bendita

veré yo en mis brazos viva.

**CLARINO**

¡Vive Dios!, que pensé yo

que embaimientos tan galanos

2795

cupieran solo en cristianos,

y este me desatinó.

*Vanse*

*Corren una cortina adonde ha de haber un altar donde esté el cofre con el zancarrón de Mahoma como caja de reliquias, y van saliendo MOROS metidos en costales con jerga y ceniza en las cabezas y caras, y ceñidas sogas y cadenas, y ABENZAR con una espada desnuda y un lienzo para tapar los ojos a las INFANTA, y luego el REY con jerga, y cadena y soga y una vela en la mano, y al fin, todos, la REINA SERAFINA y ARMIDORA, con corona de laurel y palma, y inciensa el REY el altar y dice*

**REY**

¡Oh, huesos del fundador

de nuestro santo Alcorán!

De estos siervos que aquí están

2800

alza la ira y furor.

No mires a mi pecado,

profeta divino y santo,

sino a mi dolor y llanto,

que con sangre lo he llorado.

2805

Esta víctima y ofrenda

que «quieresn» por satisfacción,

te ofrece mi corazón,

por que su dolor no entienda

que con gran fuego le atiza

2810

el mirar que te ofendimos,

y en fe de esto nos cubrimos,

cual ves, con jerga y ceniza.

Presenta este sacrificio

y nuestra humilde oración

2815

ante Alá y pide perdón

de mi desorden y vicio.

Y que mi salud estrague,

como mi juicio estragó,

el reino, que no pecó,

2820

por mi delito no pague.

Verás mi arrepentimiento,

en la voluntad profana,

en dar sangre de esta hermana

en humilde ofrecimiento.

2825

Y a ti, Bajá soberano,

que con Mahoma reposas,

ofendido de estas cosas

por esta violenta mano,

seme agora intercesor

2830

y por este rey aboga,

pues tanta cadena y soga

manifiesta mi dolor.

Todos con los corazones

hacen humilde oración

2835

y está cada corazón

pasando sus devociones.

No puedo, hermana, hablaros,

que revienta el alma mía,

y es pena que el agonía

2840

aun no me deja miraros.

Un triste abrazo me dad,

triste, pues es el postrero.

**ARMIDORA**

Hermano, contenta muero,

que es divina voluntad.

**SERAFINA**

2845

Querida infanta Armidora,

abrazadme.

**ARMIDORA**

Y vos a mí.

**SERAFINA**

(Yo muero de risa aquí

de ver al rey cómo llora.)

**ARMIDORA**

Haz, Abenzar, ya tu oficio,

2850

que será la dilación

de mayor gusto y pasión.

*Pónense todos los MOROS de rodillas, pechos por tierra, y el rey pónese un lienzo en los ojos, como quien está llorando*

**ABENZAR**

¡Oh, sangriento sacrificio!

Si por mandado del rey

este cargo se me diera,

2855

a mí rey no obedeciera

y traspasara su ley.

Pero pues Mahoma santo

para esto me escogió,

harelo, infanta, aunque yo

2860

muera aquí deshecho en llanto.

(Con aqueste lienzo quiero

los bellos ojos taparte,

que en verte, infanta, de este arte

como tú, de risa muero.)

2865

Alzad los ojos arriba,

moros, en vuestra oración,

y pedid con devoción

que Mahoma lo reciba.

*Álzanse los MOROS*

Alguna sacra deidad

2870

pone, sin duda, en mi brazo

este estorbo y embarazo.

¡Milagro! ¡Piedad! ¡Piedad!

No puedo mover la mano

a tirar el golpe crudo.

2875

Tu arrepentimiento pudo

mover a Alá soberano.

Ya está amansada su ira.

Dad mil gracias a Mahoma,

que nuestra voluntad toma.

**REY**

2880

Su gran clemencia me admira.

¿Qué el brazo se te detuvo?

¿Qué no lo puedes mover?

**ABENZAR**

No he tenido yo poder:

divino poder lo tuvo.

**REY**

2885

Alto, pues, vasallos, luego

la boca en la tierra: orad

y a Mahoma gracias dad,

pues le movió nuestro ruego.

Que vuestra oración recibe,

2890

y con mi arrepentimiento

cesó el suceso sangriento,

y mi hermana amada vive.

¡Hola, amigos! Empecemos.

Con lágrimas de alegría

2895

venceréis la tierra mía.

**ANGULEMA**

Todos, rey, te seguiremos.

**ARMIDORA**

(De risa tus invenciones

digo que me ahogan ya.)

**ABENZAR**

(Infanta, muy bien está

2900

la piara de lechones.

Pues Clarino y Rosalén

no deben de gana estar

en el hueco del altar.)

**ARMIDORA**

(No lo pasarán muy bien.)

*Asómase el BAJÁ*

**ROSALÉN**

2905

(¿Cómo va de penitencia

Abenzar, bravo verdugo?)

**ABENZAR**

(Ya a Mahoma le plugo

de revocar la sentencia.

Acaba. ¿Cómo no sales?)

**ROSALÉN**

2910

(De risa no he de poder.)

**ABENZAR**

(Acaba, que es menester

vaciar aquestos costales.)

**ROSALÉN**

(Ea, pues, que yo tampoco

me hallo aquí soterrado.

2915

Corona y palma os han dado,

virgen sois, no falta poco.)

**CLARINO**

(Sáquenme ya o saldré,

que me ha mordido un ratón

mayor que no el zancarrón,

2920

que me llevó medio pie.)

**ROSALÉN**

(Paso, ¿quieres destruirme,

Clarino, de aquesta guisa?)

**CLARINO**

(Dense a los milagros prisa,

o juro a Dios de salirme.)

*Asómase CLARINO por debajo del altar, y dice el BAJÁ*

**ROSALÉN**

2925

Alzad ¡oh, moros!, las humildes frentes,

que ya Mahoma a vuestros ruegos blando

concede vida a la inocente infanta

y a mí me invía a asegurar el reino.

**REY**

Sagrada imagen del que fui homicida,

2930

en la demostración de mi república

y en mi persona preminente y pálida

verás el sentimiento de mi pecho

y el deseo que quedes satisfecho.

**ROSALÉN**

Considera, pues, el gran profeta

2935

enmienda tuya y de tus tiernas lágrimas

movido Alá, no quiso castigarte

como tu grave culpa merecía.

De en medio de las ondas rigurosas

fui sacado de un ángel de Mahoma,

2940

que fuiste tú el castigo [e] instrumento

a quien Alá le dio tu forma misma

para cizaña de tu reino y pecho.

No perdiste el juicio, ni tu gente

tampoco le perdió, como creíste.

2945

Esta visión y este divino espíritu

todos tus mandamientos revocaba,

y a ti y a tus vasallos engañaba.

Hoy cesó por mi ruego este castigo

y la muerte de tu inocente hermana,

2950

a quien permite Alá que yo reciba

por esposa, que son secretos suyos,

y que en tu reino viva y permanezca

y que por largos siglos te acompañe

sin que ya tu rigor te empezca y dañe.

**REY**

2955

Si del cielo no viniera

esa nueva, Rosalén,

no creyera tanto bien

ni cosa humana creyera.

Que con prenda soberana,

2960

no mirando mi delito,

ordenando Alá bendito

que puede casar mi hermana.

Déjame besar tus pies,

si soy digno de besallos,

2965

que, hermano, reino y vasallos

más tuyo que mío es.

**ROSALÉN**

No, gran rey, quiero abrazarte,

que hoy acabas de penar.

**REY**

Con miedo voy a llegar.

2970

Por reliquia he de tocarte.

**ROSALÉN**

Vos, dulce hermana, abrazadme.

**SERAFINA**

¡Oh, dulce hermano glorioso!

(¡Embaidor y mentiroso!)

**ROSALÉN**

Vos, infanta, llegá y dadme

2975

la mano de dulce esposa.

**ARMIDORA**

Tu indigna esposa seré,

aunque merece mi fe

ser de esta prenda gloriosa.

**REY**

Échales tu bendición

2980

a estos que han padecido

y llevan de tu vestido

reliquia, como es razón.

Dales a besar la mano.

Ea, moros venturosos,

2985

llegad todos presurosos.

Gozad el bien soberano.

**ROSALÉN**

Bendígaos Mahoma, amén.

Que a vuestros padres y abuelos

he visto poblar los cielos,

2990

que todos vivieron bien.

Resta, rey, solo una cosa

para tu satisfacción,

y es que salga la visión

para su región gloriosa.

2995

Verás un retrato vivo

tuyo que Alá soberano

hizo con [su] propia mano

en un ángel tan al vivo,

que de tu reino el extraño

3000

ha podido sujetar,

que le quiso sustentar

Mahoma con este engaño.

Un cristiano viejo está

en la mezquita con él,

3005

bien miserable infiel,

a quien la mar tragará.

Aqueste le ha de llevar

en un barco adonde ha de ir,

y al cielo ha de subir

3010

y el cristiano ha de expirar

en la misma parte adonde

aqueste ángel bajó

y de muerte me libró.

**REY**

¡Grandes misterios esconde

3015

Mahoma en su santo seno!

Y qué, ¿le podremos ver?

**ROSALÉN**

Sí, que aquí ha de parecer.

**REY**

Estoy de sentido ajeno.

**ROSALÉN**

No tienes de qué espantarte,

3020

porque de divinidades

no admiran dificultades.

Escucha, rey, a una parte.

“A ti, visión, que en la celeste máquina

fraguada fuiste por venganza mía

3025

del divino poder que nos gobierna,

y aquí con tu venida hiciste efeto

y de los inocentes agraviados

restituidas dejas honra y vida,

a tu región te vuelve luego al punto

3030

y de mi parte da cumplidas gracias

a nuestro gran profeta, cuyo pecho

al de mi hermana y a mí ha satisfecho.

**ANGULEMA**

(¡Oh, galano desconcierto!

Piensa que es mucho y se admira.)

**ABENZAR**

3035

(Calla y lo que pasa mira,

si no quieres quedar muerto.)

**ROSALÉN**

Arrodillaos, moros, presto,

que sale el ángel divino.

**ARMIDORA**

(¡Extremado va Clarino!)

**ABENZAR**

3040

(¡Qué derecho va y compuesto!)

*Salen CLARINO y CLARINEO, su padre, y llévale con una liga a la garganta, y él muy derecho y muy disimulado, y híncanse todos los MOROS y el REY de rodillas, y dice CLARINO*

**CLARINO**

¡Ah, Rosalén! Manifiesta

si está de todo tu pecho

justamente satisfecho.

Dadme luego la respuesta.

3045

Porque Mahoma, indignado,

quiere castigar al rey

y a todo su reino y grey

hasta que quedes vengado.

**ANGULEMA**

(Esta ha sido gran traición,

3050

que a fe que no me cogieran

si primer me dijeran

que hablaba la visión.)

**ROSALÉN**

¡Oh, viva imagen de Alá!

Por Mahoma que te partas,

3055

que satisfacciones hartas

tengo de mi intento ya.

Dad las gracias a Mahoma

de toda esta bienandanza

y de cómo mi venganza

3060

tan a su cargo la toma.

**CLARINO**

Pues todos imaginad,

y tú, rey, también entiende

que el que a Rosalén ofende

ofende a su majestad.

**REY**

3065

Ángel glorioso, aquí estoy

humilde y en cruz las manos,

que a recaudos soberanos

sola esta respuesta doy.

**CLARINO**

(¿Hay cuento más extremado

3070

ni mayor gusto que ver

lo que han venido a creer

tanto moro encostalado?)

Vive ya, rey, con recato;

de hoy más, escarmiento toma.

3075

Quedad todos con Mahoma,

que no lo compráis barato.

Quedad con Dios, Armidora,

que ¡vive Dios! si dos días

estuviera, que tú habías

3080

de perdonarme, señora.

Con chapines de Valencia

y sebo para las manos

te inviaré a dos cristianos.

**ARMIDORA**

(¿Aún dura la impertinencia?)

**ABENZAR**

3085

(Andá, perro, pues lleváis

más joyas que merecéis.)

**CLARINO**

(Perros, aquí rabiaréis:

para quien sois os quedáis.)

*Vase CLARINO con su padre*

**ANGULEMA**

Yo soy tu amigo, Abenzar.

3090

Decí: ¿es verdad este cuento?

**ABENZAR**

( Callá, que es todo embaimiento

pero conviene callar.)

**REY**

Este milagro se escriba

donde los demás están,

3095

y en nuestra ley y Alcorán

por profeta se reciba

el glorioso Rosalén

como embajador de Alá,

que este nombre se le da

3100

y en mi reino se le den,

y en la misma procesión

por la plaza te llevemos

y a todo Argel te enseñemos

que será gran devoción.

3105

Y hágase fiesta luego

y escríbase al Gran Señor

este regalo y favor

que he alcanzado con mi ruego.

**ROSALÉN**

(Oye, Abenzar, yo quería

3110

decir que te hagan morir

por primera profecía.)

**ABENZAR**

(¡Por Alá, he de descubrir

toda esta bellaquería!)

**ROSALÉN**

(Paso, que es negocio grave.)

**ARMIDORA**

3115

(¿Eres del alma la llave

y temes? Necio has andado.)

**ROSALÉN**

Quédese el rey engañado

y nuestra industria [se] alabe

con que la comedia acabe.